



CARE

REF

Compression garment

1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

REF

Post-surgery belt

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6



Gebruiksaanweisung. Instructions for use. Návod k použití. Brugsanvisning. Kasutusjuhend. Instrucciones de uso. Käyttöohje. Mode d'emploi. Upute za uporabu. Használati utasítás. Istruzioni per l'uso. Naudojimo instrukcija. Lietošanas pamācība. Arahan penggunaan. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Sposób użycia. Manual de instruções. Instrucțiuni de folosire. Bruksanvisning. Navodilo za uporabo. Návod na použitie. Упътване за употреба. 使用说明. Οδηγίες χρήσης. 取扱説明書. 사용 지침. Інструкція користувача. Інструкція з використання. คำแนะนำสำหรับการใช้งาน. מדריך לשימוש.

DE	3	GR	20	PL	37
EN	4	HR	21	PT	39
AR	6	HU	23	RO	40
BG	7	IT	25	RU	42
CN	9	JP	26	SE	44
CZ	10	KR	28	SI	45
DK	12	LT	29	SK	47
EE	13	LV	31	TH	48
ES	15	MS	32	UA	50
FI	16	NL	34		
FR	18	NO	35		

REF

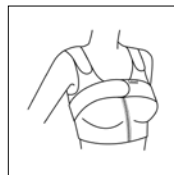
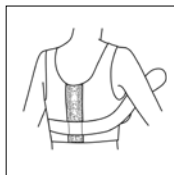
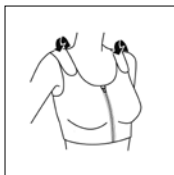
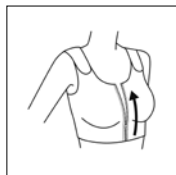
Compression garment

1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

REF

Post-surgery belt

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6



Gebrauchsanweisung

Alle produktbezogenen, schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller ANITA Dr. Helbig GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

Artikel

Kompressionsbandagen

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Post-OP-Belts (Gurte)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikation

Zielgruppe: PatientInnen nach Brustoperationen (postoperative Versorgung).

Alle Anita care Kompressionsbandagen dienen der Stabilisierung der operierten Brust während der Heilungsphase.

Zusätzlich bei  1091L/R
Nach Brustoperationen mit Ablatio.

Zusätzlich bei  4111
Kann zur täglichen Versorgung eines Lymphödems im Brust-/Thoraxbereich eingesetzt werden.

Zusätzlich bei  5310-1
Nach Brustoperationen mit besonders empfindlichen Weichteilen/Haut.

Zusätzlich bei  1095 + 1189.6 (Kompressionsbandage inkl. Post-OP-Belt)
Nach plastischen Brustoperationen mit Implantaten, inkl. Post-OP-Belt.

Zusätzlich bei  1191.6
Nach plastischen Brustoperationen mit Implantaten, Symmastie
Prävention zur Separierung der Brüste.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Nach plastischen Brustoperationen mit Implantaten können Kompressionsbandagen mit einem Post-OP-Belt ergänzt werden.

Kontraindikationen und Risiken

Bei nachfolgenden Krankheitsbildern obliegt es der Abwägung des Arztes, ob die Kompressionsbandage/der Post-OP-Belt angelegt werden kann:

- Bei Hauterkrankungen (Hautveränderungen) und sehr sensiblem Narbengebiet im Operationsgebiet
- Bei Empfindungsstörungen im oberen Extremitätenbereich, Axilarbereich, Thoraxbereich

In seltenen Fällen können allergische Reaktionen auftreten. Bei Unsicherheit hinsichtlich Verträglichkeit, bei Fragen oder Problemen zur Anwendung, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das medizinische Fachpersonal.

Bei der Auswahl der falschen Größe kann es zu lokalen Druck-Überempfindlichkeiten und Störungen der Durchblutung und/oder des Lymphabflusses kommen.

Zusätzlich bei  1091L/R, 1195, 1199
Aufgrund der unelastischen Cups mögliche relative Kontraindikation bei der Verwendung für Brustrekonstruktionen mit Eigengewebe.

Zweckbestimmung/Wirkungsweise

Nach einer Brustoperation ist eine gutschitzende Kompressionsbandage der wesentliche Teil des Verbandes, der die Brust stützt und hält.

Wesentlich ist die Ruhigstellung als Basis einer guten Wundheilung. Es ist deswegen wichtig, dass die Kompressionsbandage perfekt sitzt und nicht drückt. Die Kompression, also ein leichter, ebenmäßig verteilter Druck hilft Schwellungen im operierten Bereich zu vermindern und, zusammen mit der leichten auftretenden Bewegung des Körpers, die Schwellungen leicht zu massieren und zu reduzieren.

Alle Anita care Kompressionsbandagen
· Ruhigstellung der Brust und damit Unterstützung der Wundheilung

- Schutz der operierten Brust
- Entlastung der Lymphabflusswege
- Reduzierung postoperativer Schwellungen
- Können das Risiko eines postoperativen Lymphödems/Lymphstaus reduzieren
- Begünstigung einer guten Narbenheilung
- Vermeidung von Druckstellen und Gewebeerirritationen

Zusätzlich bei  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X
Inkl. nahtloser Taschen, um die Frühversorgungsprothese optimal zu halten.

Zusätzlich bei  1091L/R

- Gleichmäßige Kompression auf Wunde
- Vorhandene Brust wird gestützt
- Das Innenleben besteht aus einer um den Thorax verlaufenden Patte, die eine optimale Kompression auf den Narbenbereich ausübt, bei gleichzeitiger Aussparung der erhaltenden Brust

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Nach plastischen Brustoperationen mit Implantaten können Kompressionsbandagen mit einem Post-OP-Belt (Gurt) ergänzt werden. Der anatomisch geformte Post-OP-Belt dient zur Fixierung von Implantaten und kann das Risiko einer Dislokation nach oben vermindern.

Verwendete Materialien

- Baumwolle, Polyester, Polyamid, Elasthan, Viskose und deren Mischungen
- Frei von Latex
- Prozentuale Materialzusammensetzung siehe eingenahtes Etikett
- ANITA Produkte sind mit dem Zertifikat OEKO-TEX® STANDARD 100, Nr. 98.0.1439 Hohenstein HTTI, ausgezeichnet. Es garantiert die Abwesenheit von schädlichen oder allergenen Substanzen.

Pflegehinweise

- Die Pflegehinweise entnehmen Sie dem eingenahten Etikett
- Vor dem Waschen Reiß- und Klettverschlüsse/Haken und Ösen schließen
- Es wird empfohlen, das Textil in einem Wäschenetz zu waschen

Anwendungshinweise

Artikel mit vorderem Reißverschluss sind mit einem unterlegten Haken- und Ösenverschluss verarbeitet. Das vorausgehende Einhaken in die Öse ermöglicht ein leichteres Schließen des Reißverschlusses.

Die Auswahl der richtigen Größe sollte durch geschultes Fachpersonal erfolgen und nicht zu eng angepasst werden.

EN

Instructions for use

Please inform the manufacturer – ANITA Dr. Helbig GmbH – and the responsible authority of any serious product-related incidents.

Article

Compression bandages

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Post-op belts

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indication

Target group: patients after breast surgery (postoperative care).

All Anita care compression bandages are used to stabilize the operated breast during the healing phase.

Additionally with  1091L/R

After breast surgery with ablation.

Additionally with  4111

Can be used for daily treatment of a lymph oedema in the chest/thoracic region.

Additionally with  5310-1

After breast surgery with particularly sensitive soft tissue/skin.

Additionally with  1095 + 1189.6 (Compression bandage including post-op belt) After plastic breast surgery with implants, including post-surgery belt.

Additionally with  1191.6

After plastic breast surgery with implants, symmastia prevention to separate the breasts.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

After plastic breast surgery with implants, compression bandages can be supplemented with a post-op belt.

Contraindications and risks

In the case of the following pathologies, it is up to the doctor to decide whether the compression bandage/post-op belt can be applied:

- In case of skin diseases (skin changes) and highly sensitive scar tissue in the surgical area
- For sensory disorders in the upper extremities, axillary area, thoracic region

In rare cases, allergic reactions may occur. If you are unsure about tolerability, or if you have questions or issue during use, contact your doctor or healthcare professional.

Choosing the wrong size can lead to local pressure sensitivities and disturbances in blood circulation and/or lymphatic drainage.

Additionally with  1091L/R, 1195, 1199

Due to the inelastic cups possible contraindication when used for breast reconstructions with autologous tissue.

Purpose/How it works

After breast surgery, a well-fitting compression bandage is the essential part of the dressing that supports and holds the breast.

Immobilisation is essential as a basis for proper wound healing. It is therefore important that the compression bandage fits perfectly and does not pinch. Compression, in the form of a light, evenly distributed pressure,

helps to reduce swelling in the operated area and, together with mild movement of the body, massages the area and reduces the swelling.

All Anita care compression bandages

- Immobilise the breast and thus support wound healing
- Protect the operated breast
- Relieve the lymph drainage pathways
- Reduce postoperative swelling
- Can reduce the risk of postoperative lymphoedema/lymphatic congestion
- Promote good scar healing
- Avoid pressure points and tissue irritation

Additionally with  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Includes seamless pockets to provide optimal hold for the early care prosthesis.

Additionally with  1091L/R

- Uniform compression on wound
- Existing breast is supported
- The interior consists of a panel around the chest, which exerts optimal compression on the scar area, while omitting the preserved breast

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

After plastic breast surgery with implants, compression bandages can be supplemented with a post-op belt. The anatomically shaped post-op belt is used to hold the implants in place and can reduce the risk of upward displacement.

Materials

- Cotton, polyester, polyamide, elastane, viscose, and blends of these fabrics
- Free from latex
- Material composition percentages: see garment label
- ANITA products bear the OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI mark. It guarantees the absence of harmful or allergenic substances.

Care instructions

- For care instructions, refer to the garment label
- Close zippers and hook-and-loop fasteners/hooks and eyelets before washing
- Washing in a laundry bag is recommended

User instructions

Items with a front zipper are processed with an underlaid hook and eyelet closure. Previously inserting the hook into the eyelet makes it easier to close the zipper.

It is advisable to have a trained professional select the correct size for you, and ensure that the product is not too tight fitting.

AR

تعليمات الاستخدام

يجب إبلاغ الجهة الصانعة وهي شركة ANITA Dr. Helbig GmbH المحدودة وإبلاغ السلطة المختصة، بجميع الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج..

المنتج REF

ضمادات ضاغطة

1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523 REF

أحزمة ما بعد العملية (أحزمة)

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6 REF

دواعي الاستعمال

المجموعة المستهدفة: المرضى بعد جراحة الثدي (رعاية ما بعد الجراحة).

تعمل جميع الضمادات الضاغطة ANITA CARE على تثبيت الثدي الذي تم إجراء الجراحه به، أثناء مرحلة الشفاء.

بشكل إضافي REF 1091L/R
بعد جراحات الثدي مع الاستئصال.

بشكل إضافي REF 4111
يمكن استخدامه للعلاج اليومي للوذمة اللمفية في منطقة الصدر/القفس الصدري

بشكل إضافي REF 5310-1
بعد جراحات الثدي مع الأجزاء الرخوة الجلد شديد الحساسية.

بشكل إضافي REF 1095 + 1189.6 (ضمادة ضاغطة شاملة حزام ما بعد العملية) بعد عمليات تجميل الثدي مع زرع، شاملاً حزام ما بعد العملية.

بشكل إضافي REF 1191.6
بعد عمليات تجميل الثدي مع زرع، منع الوهن المرتبط بفصل الثدي.

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6 REF
بعد عمليات تجميل الثدي مع زرع يمكن استكمال الضمادات الضاغطة بحزام ما بعد العملية.

موانع الاستعمال والمخاطر

في حالة ظهور الأشكال المرضية التالية، يكون الأمر متروكاً لتقدير الطبيب لتقييم ما إذا كان يمكن ارتداء الضمادة الضاغطة/حزام ما بعد العملية:

دز وهظ و ادجة ساسدة يبلد تاريفة علا دى فـ
طب إل قوطن مو قى ول عل قارطأل قوطن م قى سى ح ل تابار طر ضال ق ل ا ح ق ف
ير دصل ص ق ل قوطن مو

في حالات نادرة يمكن أن تحدث حساسية. وإذا كنت غير متأكد من التحمل، أو إذا كان لديك أي أسئلة أو مشاكل خاصة بالاستخدام، اتصل بطبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية.

يمكن أن يؤدي اختيار المقاس الخاطئ إلى حالات فرط حساسية موضعية للضغط واضطرابات الدورة الدموية و / أو التصريف اللمفاوي.

بشكل إضافي مع REF 1091L/R, 1195, 1199
بسبب قوالب حمالات الصدر غير المرنة توجد موانع استعمال نسبية محتملة في حالة الاستخدام لإعادة بناء الثدي بأنسجة ذاتية.

تحديد الغرض / طريقة التأثير

بعد جراحة الثدي تعتبر الضمادة الضاغطة المستقرة هي الجزء الأساسي من الضمادة الذي يدعم الثدي ويحميه.

تعليمات الاستخدام

تحتوي المنتجات ذات السحاب الأمامي على قفل بخفاف وفتحات. التثبيت المسبق للخفاف في الفتحات يجعل إغلاق السحاب أسهل. ينبغي اختيار الحجم المناسب بمعرفة متخصصين مدربين وعدم جعل الحجم محكمًا للغاية.

BG

Упътване за употреба

Информирайте производителя – ANITA Dr. Helbig GmbH – и съответните власти за всички сериозни инциденти, свързани с продуктите.

Артикул

Компресионни бандажи

1064, 1091/L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Постоперативни колани (колани)

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Индикация

Целева група: Пациентки след операция на гърдата (следоперативни грижи).

Всички компресионни бандажи Anita care служат за стабилизиране на оперираната гърда по време на фазата на лечение.

Допълнително при 1091/L/R

След операции на гърдите с аблация.

Допълнително при 4111

Може да се използва за ежедневно лечение на лимфедем в областта на гърдите/гърдния кош

Допълнително при 5310-1

След операции на гърдите с особено чувствителни меки части/кожа.

التثبيت ضروري كأساس لالتئام الجروح بشكل جيد. لذلك من المهم أن تكون الضمادة الضاغطة مناسبة تمامًا ولا تمارس ضغطًا شديدًا. فالضغط، بمعنى الضغط الخفيف الموزع بالتساوي، يساعد على تخفيف التورمات في منطقة الجراحة، كما إنه بمشاركة الحركة الطفيفة للجسم، يساعد في تدليك التورمات تدليكًا خفيفًا وتقليلها.

جميع الضمادات الضاغطة ANITA CARE

حورجلا ماحتلأ معد يذلأ تبيثي لالتأ و

يذلأ لملأ عضيذلأ عأرجلا قيامد

يولقملا فيرصلأ تارمملأ قطلأ فيفدأ

عأرجلا قيلملا دعأم تارموتأ ليلقت

قأصلأ نمل ليلقتا نكمز نمل عأرجلا قيلملا دعأ قأصلأ نمل ليلقتا نكمز يولقملا ليلقتلا

طاقن بنحت ديدل لكشير تابدنأ مائلأ نيسدأ قملأ و قيلملا نمل عأرجلا قيلملا دعأ

عجسنألأ عي هتو طغضلأ

بشكلي إضافي مع 1194X و 1198X و 4126X

شاملأ الجيوب غير المخبطة، كي يتم تثبيت الطرف الاصطناعي للرعاية المبكرة تبيثًا مائلًا.

بشكل إضافي مع 1091/L/R

بدنأ لمأ يواسم طغضلأ

يذلأ قيامد مزلأ

، بدنأ ققطن لمأ إائلأ اظفص سرامت يذلأ ، رصلأ لودأ قحول نمل يخالذلأ عجلأ نوكلأ

يقتملأ عجلأ لمأ ضافذلأ عم

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

بعد عمليات التجميل التي يمكن استكمال عمل الضمادات الضاغطة بحزام ما بعد العملية (الحزام). وحزام ما بعد العملية ذو الشكل التشريحي يُستخدم لتثبيت الزرعات ويمكن أن يمنع خطورة التحرر لأعلى.

المواد المستخدمة

هطائلأ خو، نوكلسف، نيئتس لائلأ، بيأمأ يولب، رتس يولب، نطق، سك تالال نمل يلاخ

OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 قدهشلأ لملع ANITA تاج تنم تلصح

قئس اسحلل قئب سم وأ قراض داوم دوجو مدع نمضت. Hohenstein HTTI

تعليمات العناية

طيلأ قصللملأ لملع قئانغلأ تامللعت دجت

تاوورغلأ تافاطخلأ / ورك يلفأ قئطراو تاباحسلأ قلغلأ لسغلأ لبقو

لي سغ قكشب يلف جي سنلأ لسغب يصولي

Допълнително при  1095 + 1189.6 (Компресионен бандаж, вкл. постоперативен колан) След пластични операции на гърдите с импланти, включително постоперативен колан.

Допълнително при  1191.6

След пластични операции на гърдите с импланти, превенция на симастията за сепарация на гърдите.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

След пластични операции на гърдите с импланти, може да компресионните бандажи да се допълнят с постоперативен колан.

Противопоказание и рискове

При следните клинични картини, лекарят трябва да прецени дали може да се постави компресионен бандаж/постоперативен колан:

- При кожни заболявания (кожни промени) и много чувствителна зона на белег в областта на операцията
- При лимфен дренаж, нарушения на кръвообращението и сетивността в
- При нарушения на сетивността в областта на крайниците, аксиларната област, областта на гърдния кош

В редки случаи могат да възникнат алергични реакции. Ако не сте сигурни относно поносимостта или ако имате въпроси или проблеми с използването, се свържете с Вашия лекар или медицински специалист.

Изборът на грешен размер може да доведе до локална свръхчувствителност поради натиск и нарушаване на кръвообращението и/или лимфния дренаж.

Допълнително при  1091L/R, 1195, 1199

Поради нееластични чашки са възможни относителни противопоказания при използването за реконструкция на гърда със собствена тъкан.

Предназначение/Начин на действие

След операция на гърдата, добре прилягащата компресионен бандаж

е основната част от превръзката, която подкрепя и държи гърдата.

Имобилизацията е от съществено значение като основа за добро заздравяване на раните. Ето защо е важно компресионната превръзка да приляга идеално и да не притиска. Компресията, т.е. леко, равномерно разпределен натиск, помага за намаляване на отока в оперираната зона и заедно с лекото движение на тялото, което се получава, нежно масажира и намалява отока.

Всички компресионни превръзки Anita care

- Имобилизиране на гърдата и по този начин подпомагане заздравяването на раните
- Защита на оперираната гърда
- Облекчаване на лимфните дренажни пътища
- Намаляване на следоперативни отоци
- Може да намали риска от следоперативен лимфедем/лимфна конгестия
- Спомага за доброто заздравяване на белезите
- Избягване на точките на натиск и дразнене от тъканите

Допълнително при  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Вкл. безшевни джобове за оптимално държане на протезата за ранна грижа.

Допълнително за  1091L/R

- Равномерна компресия на раната
- Съществуващата гърда се поддържа
- Вътрешността се състои от подложка, преминаваща около гърдния кош, която упражнява оптимална компресия върху областта на белега, като в същото време има изрязана част на запазената гърда

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

След пластични операции на гърдите с импланти, може да компресионните бандажи да се допълнят с постоперативен колан (колан). Анатомично оформеният следоперативен колан се използва за фиксиране на импланти и може да намали риска от дислокация нагоре.

Използвани материали

- Памук, полиестер, полиамид, еластан, вискоза и техните смеси
- Без латекс
- Вижте пришития етикет за процентния състав на материала
- Продуктите на ANITA са удостоени със сертификата OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Той гарантира отсъствието на вредни или алергизиращи вещества.

Съвети за поддръжка

- Инструкциите за поддръжка можете да намерите на пришилия етикет
- Преди пране затворете циповете и велкро лентите/кукички и халките
- Препоръчва се текстилът да се пере в мрежичка за пране

Указания за употреба

Артикулите с предно закопчаване с цип се закопчават с кукичка и халка отдолу. Предварителното закопчаване на кукичката в халката улеснява затварянето на ципа.

Изборът на подходящ размер трябва да се извърши от обучени специалисти и да не е твърде стегнат.

CN

使用说明 使用说明

如发生任何与产品 相关的严重事故，请通知制造商——ANITA Dr. Helbig GmbH——以及相 关责任当局。

产品

压缩绷带

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

手术后绑带（绑带）

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

适应症

目标群体：乳房手术后的女性患者（术后护理）。
所有 Anita care 压缩绷带的作用是在愈合阶段稳定手术后的乳房。

此外，对于  1091L/R
乳房消融手术后。

此外，对于  4111
可用于胸部、胸腔区淋巴水肿的日常护理治疗

此外，对于  5310-1
乳房消融手术后，有特别敏感的软组织 / 皮肤。

此外，对于  1095 + 1189.6（压缩绷带包括手术后绑带）有假体的整形乳房手术后，包括手术后绑带。

此外，对于  1191.6
有假体的整形乳房手术后，对称性预防乳房分离。

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6
有假体的整形乳房手术后，可以用手术后绑带对压缩绷带形成补充。

禁忌和风险

在出现以下临床现象时，由医生决定是否可以使用压缩绷带 / 手术后绑带：

- 在出现皮肤病（皮肤变化）和手术区 疤痕区域非常敏感时
- 用于治疗上肢、腋窝和胸部的感觉障碍

极少数情况下可能出现过敏反应。如不确定是否耐受，或在使用方面有任何疑问，请咨询医生或专业医疗人士。

选择错误的尺码可能会导致局部压力过敏和供血和 / 或淋巴引流紊乱。

此外，对于  1091L/R, 1195, 1199
由于非弹性罩杯的原因，在使用自体组织进行乳房重建时可能有相对禁忌。

用途/作用方式

乳房手术后，合身的压缩绷带是支持和固定乳房的敷料的重要组成部分。

作为良好的伤口愈合的基础，固定是必不可少的。因此，重要的是，压缩绷带必须完全适合，而且不被挤压。压缩，即轻度的、均匀分布的压力，有助于减轻手术区域的肿胀，再加上身体的轻微运动，可以轻轻按摩和减轻肿胀。

所有 Anita care 压缩绷带

- 固定乳房，从而支持伤口愈合
- 保护手术后的乳房
- 缓解淋巴引流道
- 减少术后肿胀
- 可以减少术后淋巴水肿/淋巴充血的风险
- 促进疤痕充分愈合
- 避免出现压力点和组织刺激

此外，对于  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X 包括无缝口袋，以最佳方式容纳早期护理假体。

此外，对于  1091L/R

- 对伤口进行均匀的压迫
- 支撑现有的乳房
- 内部由一个围绕胸部的皮瓣组成，对疤痕区域进行最佳的压迫，而空出保留的乳房

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

有假体的整形乳房手术后，可以用手术后绑带（绑带）对压缩绷带形成补充。根据解剖学成形的术后腰带用于固定假体，可以减少向上错位的风险。

使用材料

- 棉、聚酯、聚酰胺、弹性纤维、黏胶纤维及其混合物
- 不含胶乳
- 材料成份百分比见缝标
- ANITA 产品品质值得信赖，并已经过 OEKO-TEX® STANDARD 100 认证（证书编号为 98.0.1439，检测机构为 Hohenstein HTTI）。该证书保证产品不含有害和致敏物质。

洗护提示

- 护理说明请参见缝标
- 洗涤前请关闭拉链和尼龙搭扣/挂钩及孔眼

- 建议将纺织品放在洗衣用网袋中洗涤。

使用提示

有前襟拉链的产品都有一个下置的钩眼扣。先将钩子钩入眼扣可以更容易地拉上拉链。

应由经过培训的专业人员选择正确的尺码，并作适当调整，不宜过紧。

CZ

Návod k použití

Produkt

Kompresivní podprsenky

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Pooperační pásy

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikace

Cílová skupina: pacientky po operaci prsu (pooperační péče).

Všechny kompresivní podprsenky Anita care slouží ke stabilizaci operovaného prsu ve fázi hojení.

Navíc u  1091L/R

Po ablaci prsu.

Navíc u  4111

Může být použit ke každodenní léčbě lymfedému v oblasti prsou/ hrudníku.

Navíc u  5310-1

Po operacích prsu se zvláště citlivou měkkou tkání/kůží.

Navíc u  1095 + 1189.6 (kompresivní podprsenka vč. pooperačního pásu) Po plastické operaci prsou s implantáty, včetně pooperačního pásu.

Navíc u  1191.6

Po plastické operaci prsou s implantáty, prevence symmastie k oddělení ňader.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po plastické operaci prsou s implantáty lze kompresivní podprsenky doplnit o pooperační pás.

Kontraindikace a rizika

V následujících případech používejte kompresivní podprsenky/ pooperační pásy jen po konzultaci s lékařem:

- V případě kožních onemocnění (kožní změny) a velmi citlivých oblastí žizev v oblasti operace
- Při poruchách citlivosti horních končetin, axilární oblasti a oblasti hrudníku

Ve vzácných případech mohou vzniknout alergické reakce. V případě nejistoty se snášenlivostí nebo při výskytu jiných nežádoucích projevů výrobek dále nepoužívejte a obraťte se na svého lékaře nebo zdravotnický personál.

Nesprávný výběr velikosti může vést k lokální přecitlivělosti na tlak a narušení krevního oběhu a/nebo lymfatické drenáže.

Navíc u 1  1091L/R, 1195, 1199

Vzhledem k neelastickým košíčkům možná relativní kontraindikace při použití po rekonstrukci prsu vlastní tkání.

Stanovení účelu/způsob působení

Po operaci prsu je nezbytnou součástí obvazu dobře padnoucí kompresivní podprsenka, která prs podpírá a drží.

Podstatná je klidová poloha jakožto základ pro dobré hojení ran. Je proto důležité, aby kompresivní podprsenka dokonale seděla a neškrtla. Komprese, tedy lehký, rovnoměrně rozložený tlak, pomáhá snižovat otoky v operované oblasti a spolu s mírným pohybem těla, k němuž dochází, jemně masíruje a zmenšuje otoky.

Všechny kompresivní podprsenky Anita care zajišťují:

- klidovou polohu prsu a tím i hojení ran
- ochranu operovaného prsu
- odlehčení lymfatického oběhu
- redukci pooperačních otoků
- mohou snížit riziko vzniku pooperačních lymfedémů (hromadění lymfy)
- možnost dobrého hojení žizev
- zamezení vzniku tlakových bodů a podráždění tkání

Navíc u  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Vč. bezešvých kapes pro optimální udržení epitézy rané péče.

Navíc u  1091L/R

- Rovnoměrná komprese rány
- Stávající prs získává oporu
- Vnitřní část se skládá z vsadky obepínající hrudník, která optimálně stlačuje oblast žizvy a současně nevylívá tlak na zachovaný prs

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po plastické operaci prsou s implantáty lze kompresivní podprsenky doplnit o pooperační pás. Anatomicky tvarovaný pooperační pás se používá k fixaci implantátů a může snížit riziko dislokace směrem nahoru.

Použité materiály

- Bavlna, polyester, polyamid, elastan, viskóza a jejich směsi
- Neobsahuje latex
- Procentuální složení materiálu viz všitá etiketa
- Produktům ANITA byl udělen certifikát OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Zaručuje nepřítomnost škodlivých nebo alergenních látek.

Pokyny k ošetřování

- Pokyny k ošetřování najdete na našité etiketě
- Před praním zapněte zipy a suché zipy/háčky a očka
- Textilie se doporučuje prát v síťce na prádlo

Pokyny k použití

Výrobky se zipem na přední straně mají podložené zapínání na háček a očko. Zaháknutí do očka umožňuje snazší zapnutí zipu.

Správnou velikost by měl vybrat vyškolený odborník. Produkt by neměl být příliš těsný.

Jakékoli závažné nežádoucí příhody, ke kterým došlo v souvislosti s dotčenými zdravotnickými prostředky, hlaste prosím výrobci, společnosti Anita Dr. Helbig, a příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel žije (v České republice jde o Státní ústav pro kontrolu léčiv).

DK

Brugsanvisning

Alle produktrelaterede, alvorlige hændelser skal meddeles producenten ANITA Dr. Helbig GmbH og den ansvarlige myndighed.

Artikel

Kompressionsbandager

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Post-OP-Belts (bælter)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikation

Målgruppe: patienter efter brystoperationer (postoperativ behandling).

Alle Anita care kompressionsbandager skal stabilisere det opererede bryst i helingsfasen.

Desuden ved  1091L/R

Efter brystoperationer med fjernelse af brystet.

Desuden ved  4111

Kan anvendes til daglig behandling af lymfødemed i bryst-/thoraxområdet.

Desuden ved  5310-1

Efter brystoperationer med særlig følsomme bløddeler/hud.

Desuden ved  1095 + 1189.6 (Kompressionsbandage inkl.

Post-OP-Belt) Efter plastiske brystoperationer med implantater inkl. Post-OP-Belt.

Desuden ved  1191.6

Efter plastiske brystoperationer med implantater, forebyggelse af symmastia ved separering af brysterne.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Efter plastiske brystoperationer med implantater kan kompressionsbandager suppleres med en Post-OP-Belt.

Kontraindikationer og risici

Ved efterfølgende sygdomsbilleder påhviler det lægen at overveje, om kompressionsbandage/Post-OP-Belt kan anvendes:

- Ved hudsygdomme (hudforandringer) og meget følsomt område i operationsområdet
- Ved sensoriske forstyrrelser i overekstremiteterne, armhuleområdet, brystområdet

I sjældne tilfælde kan der optræde allergiske reaktioner. Ved usikkerheder med hensyn til kompatibilitet, ved spørgsmål eller problemer ved brugen, henvend dig til din læge eller det medicinske fagpersonale.

Valg af en forkert størrelse kan medføre lokale tryk-overfølsomheder og forstyrrelser af blodgennemstrømning og/eller lymfeafløb.

Desuden ved  1091L/R, 1195, 1199

På grund af de uelastiske skåle mulighed for relativ kontraindikation ved anvendelse til brystrekonstruktion med eget væv.

Formål/virkemåde

Efter en brystoperation er en velsiddende kompressionsbandage den væsentlige del af forbindningen, der støtter og holder brystet.

Væsentlig er fiksering som basis for en god sårheling. Det er derfor

vigtigt, at kompressionsbandagen sidder perfekt og ikke trykker. Kompressionen, altså et let, jævnt fordelt tryk, hjælper med at mindske hævelser i det opererede område og, sammen med kroppens lette bevægelser, at massere og reducere hævelserne.

Alle Anita care kompressionsbandager

- Fiksering af brystet og dermed understøttelse af sårhelingen
- Beskyttelse af det opererede bryst
- Aflastning af lymfeafløbsvejene
- Reducering af postoperative hævelser
- Kan reducere risikoen for et postoperativt lymfødem/lymfephobning
- Understøtter en god arheling
- Forhindrer tryksteder og vævrritationer

Desuden ved  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Inkl. sømløse lommer, som optimalt holder på den første protese efter operationen.

Desuden ved  1091L/R

- Ensartet kompression på såret
- Det eksisterende bryst støttes
- Indvendig er der en strop, som går rundt om thorax og udøver en optimal kompression på arområdet, samtidig friholdes det bevarede bryst.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Efter plastiske brystoperationer med implantater kan kompressionsbandager suppleres med en Post-OP-Belt (bælte). Den anatomisk formede Post-OP-Belt anvendes til at fiksere implantater og kan mindske risikoen for en dislokation efter.

Anvendte materialer

- Bomuld, polyester, polyamid, elasthan, viskose og deres blandinger
- Fri for latex
- Procentvis sammensætning af materialet se indsyet etiket
- ANITA-produkter bærer certifikatet OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Dette garanterer, at de ikke indeholder skadelige eller allergene substanser.

Plejeanvisning

- Plejeanvisningerne finder du på den indsyede etiket
- Inden vask, luk lynlåse og burrebånd/hægter og maller
- Det anbefales at vaske tekstilet i et vaskenet

Anvendelse

Produkter med lynlås foran har en vatteret hægte- og mallelukning. Hvis hægte- og mallelukningen lukkes først, er det nemmere at lukke lynlåsen.

Den rigtige størrelse bør vælges af uddannet fagpersonale og ikke sidde for stramt.

EE

Kasutusjuhend

Kõikidest tootest tulenevatest tõsisest probleemidest palume teatada tootjale ANITA Dr. Helbig GmbH ja asjaomasele ametkonnale.

Toode

Kompressioonisidemed

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Operatsioonijärgsed vööd

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Näidustus

Sihtühm: patsiendid, kellele on tehtud rinna operatsioon (operatsioonijärgne haava korrastamine)

Kõik Anita care'i kompressioonisidemed on mõeldud opereeritud rinna stabiliseerimiseks tervenemisfaasis.

Lisaks ... puhul  1091L/R

Pärast rinnaoperatsiooni ablatsiooni abil.

Lisaks ... puhul  4111

Võib kasutada lümfitoruse igapäevaseks raviks rinna-/rindkerepiirkonnas.

Lisaks ... puhul  5310-1

Pärast rinnaoperatsiooni eriti tundlike pehmete kudede/nahaga.

Lisaks ... puhul  1095 + 1189.6 (Kompressioonide, sh operatsioonijärgne vöö) Pärast plastilisi rinnaoperatsioone, kus kasutatakse implantaate, sh operatsioonijärgset vööd.

Lisaks ... puhul  1191.6

Pärast plastilisi rinnaoperatsioone, kus kasutatakse implantaate, rindadevahelise naha ülestõstmise ärahoidmiseks (sümmastia), rindade eraldamiseks.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Pärast plastilisi rinnaoperatsioone, kus kasutatakse implantaate, võib kompressioonide asendada operatsioonijärgse vööga.

Vastunäidustused ja ohud

Arst peab kaaluma allpool loetletud kliiniliste piltide korral, kas kompressioonide/operatsioonijärgset vööd võib peale panna:

- Nahahaiguste (naha muutuste) ja väga tundliku armipiirkonna puhul operatsioonipiirkonnas
- Ülajäsemete, külje- ja rindkerepiirkonna tundlikkushäirete korral

Harvadel juhtudel võib esineda allergilisi reaktsioone. Kui Te ei ole kindel sobivuses või kui Teil on küsimusi või probleeme seoses kasutamisega, võtke ühendust oma arsti või tervishoiutöötajaga.

Vale suuruse valimisega võivad kaasneda lokaalne surveülitundlikkus ja vereringe ja/või lümfidrenaaži häired.

Lisaks  1091L/R, 1195, 1199 puhul

Võimalik suhteline vastunäidustus, kui mitteelastsete rinnakorvide tõttu kasutatakse rindade rekonstrueerimiseks autoloogset kude.

Otstarve/toimeviis

Pärast rinnaoperatsiooni on sideme oluliseks osaks hästi istuv kompres-

sioonide, mis rinda toetab ja hoiab.

Immobiliseerimine on haava hea paranemise aluseks. Seetõttu on oluline, et kompressioonide sobib ideaalselt ega pigista. Kompressioon ehk kerge ühtlaselt jaotunud surve aitab vähendada opereeritavas piirkonnas turset, masseerides õrnalt ja alandades turset tekkiva kerge kehaliigutusega.

Kõik Anita care'i kompressioonid

- Rinna immobiliseerimine, mis toetab haava paranemist
- Opereeritud rinna kaitse
- Lümfiaarvoolukanalite koormuse vähendamine
- Operatsioonijärgsete tursete vähendamine
- Võivad vähendada operatsioonijärgse lümfödeemi/lümfisõlme tekkimise riski
- Hea armide paranemise soodustamine
- Survepunktide ja koeärrituste vältimine

Lisaks mudelitele  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Sh õmblusteta taskud varajase hoolduse proteesi optimaalseks korrashoiuks.

Lisaks mudelile  1091L/R

- Ühtlane kompressioon haaval
- Olemasolev rind on toetatud
- Sisu koosneb ümber rindkere jooksvast siilust, mis avaldab armipiirkonnale optimaalset survet, säästes samal ajal säilinud rinda.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Pärast plastilisi rinnaoperatsioone, kus kasutatakse implantaate, võib kompressioonide asendada operatsioonijärgse vööga. Anatoomilise kujuga operatsioonijärgse vöö fikseerib implantaadid ja võib vähendada ülespoole nihkumise ohtu.

Kasutatud materjalid

- Puuvill, polüester, polüamiid, elastaan, viskoos ja nende segud
- Ei sisalda lateksi
- Materjali protsentuaalse sisalduse leiate sisseõmmeldud etiketilt.
- ANITA toodetele on omistatud sertifikaat OEKO-TEX® STANDARD 100,

98.0.1439 Hohenstein HTTI. See garanteerib kahjulike või allergeense-
te ainete puudumise.

Hooldusjuhised

- Hooldusjuhised leiate sisseõmmeldud etiketilt
- Enne pesemist sulgege tõmblukud, takjakinnitused/haagid ja aasad
- Soovitame kangast pesta pesuvõrgus

Kasutusjuhised

Eesmise tõmblukuga toodetesse on paigaldatud aluskattega haak- ja aaskinnitus. Esmalt aasa külge haakimine lihtsustab tõmbluku sulgemist.

Õige suuruse peaks valima väljaõppinud spetsialist ja see ei tohi olla liiga kitsas.

ES

Instrucciones de uso

Cualquier incidente grave en relación con los productos debe notificarse de inmediato al fabricante, ANITA Dr. Helbig GmbH, y a las autoridades competentes.

Artículo

Órtesis de compresión

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Cinturones postoperatorios

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indicaciones

Grupo destinatario: pacientes después de cirugías mamarias (tratamiento postoperatorio).

Las órtesis de compresión Anita care sirven para estabilizar la mama operada durante la fase de curación.

Adicionalmente con  1091L/R

Después de una cirugía mamaria con mastectomía.

Adicionalmente con  4111

Se puede utilizar para el tratamiento diario de un linfedema en el pecho y en la zona torácica.

Adicionalmente con  5310-1

Después de una cirugía mamaria con tejidos blandos/piel especialmente sensibles.

Adicionalmente con  1095 + 1189.6 (órtesis de compresión con cinturón postoperatorio) Después de una cirugía plástica mamaria con implantes, con cinturón postoperatorio.

Adicionalmente con  1191.6

Después de una cirugía plástica mamaria con implantes, prevención de la sinmastia para la separación de las mamas.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Después de una cirugía plástica mamaria con implantes, las órtesis de compresión se pueden complementar con un cinturón postoperatorio.

Contraindicaciones y riesgos

Con los siguientes cuadros clínicos corresponde al criterio del médico decidir si se puede colocar la órtesis de compresión/el cinturón postoperatorio:

- Enfermedades cutáneas (alteraciones cutáneas) y una zona de cicatriz muy sensible en el área operada
- En caso de trastornos de la sensibilidad en la zona de las extremidades superiores, así como en la zona axilar o torácica

En raras ocasiones pueden producirse reacciones alérgicas. En caso de no estar segura de la tolerabilidad o si tiene alguna duda o problema durante su uso, consulte a su médico o profesional de la salud.

En caso de elegir una talla incorrecta se pueden producir una hipersensibilidad local a la presión, trastornos circulatorios y/o trastornos del drenaje linfático.

Adicionalmente con  1091L/R, 1195, 1199

Debido a las copas no elásticas existe una posible contraindicación relativa en caso de uso para reconstrucciones mamarias con tejido propio.

Finalidad/modo de acción

Tras una cirugía mamaria, una órtesis de compresión bien ajustada es el elemento esencial del vendaje que soporta y sujeta la mama.

La inmovilización es esencial como base para una buena cicatrización. Por esta razón, es importante que la órtesis de compresión se ajuste perfectamente y no apriete. La compresión, es decir, una presión leve distribuida uniformemente, ayuda a reducir la hinchazón en la zona operada y, junto con los ligeros movimientos del cuerpo, masajea suavemente y reduce la hinchazón.

Todos las órtesis de compresión Anita care

- Inmovilizan la mama y fomentan la cicatrización
- Protegen la mama operada
- Descargan las vías de drenaje linfático
- Reducen la hinchazón postoperatoria
- Pueden reducir el riesgo de linfedema postoperatorio/congestión linfática
- Favorecen la curación de la cicatriz
- Evitan puntos de presión e irritaciones del tejido

Adicionalmente con  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Con fundas sin costuras para la sujeción óptima de la prótesis inicial.

Adicionalmente con  1091L/R

- Compresión uniforme en la herida
- Sujeción del pecho conservado
- El interior está formado por una tapeta que rodea el tórax y ejerce una compresión óptima sobre la zona de la cicatriz, dejando libre la mama conservada

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Después de una cirugía plástica mamaria con implantes, las órtesis de compresión se pueden complementar con un cinturón postoperatorio.

rio. El cinturón postoperatorio con forma anatómica sirve para fijar implantes y puede reducir el riesgo de una dislocación hacia arriba.

Materiales empleados

- Algodón, poliéster, poliamida, elastano, viscosa y sus mezclas
- Sin látex
- La composición detallada figura en la etiqueta cosida
- Los productos ANITA cuentan con el certificado OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Garantiza la ausencia de sustancias nocivas o alergénicas.

Indicaciones para el cuidado

- Las indicaciones para el cuidado figuran en la etiqueta cosida
- Antes del lavado, cerrar las cremalleras y los cierres de corchetes
- Se recomienda lavar la prenda en una bolsa de red

Indicaciones de uso

Los artículos con cremallera frontal cuentan con un cierre por bucle y gancho por debajo. Enganchar previamente el gancho permite cerrar la cremallera con más facilidad.

La elección de la talla adecuada debería ser realizada por personal especializado y no debería elegirse una talla demasiado ajustada.

FI

Käyttöohje

Ilmoita valmistajalle ANITA Dr. Helbig GmbH ja vastaavalle viranomaiselle kaikista tuotteisiin liittyvistä, vakavista vaaratilanteista.

Tuote

Kompressioliivit

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Tukivyt

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Käyttöaihe

Kohderyhmä: rintaleikkauspotilaat (postoperatiivinen hoito).

Kaikki Anita care -kompressioliivit on tarkoitettu rintojen tukemiseen leikkauksen jälkeisessä toipumisvaiheessa.

Lisäksi  1091L/R

Rinnanpoistoleikkauksen jälkeen.

Lisäksi  4111

Voidaan käyttää rintojen/rintakehän alueella olevan lymfaturvotuksen päivittäiseen hoitoon.

Lisäksi  5310-1

E erityisen herkkiin pehmytkudoksiin/ihoon kohdistuneen rintaleikkauksen jälkeen.

Lisäksi  1095 + 1189.6 (kompressioliivit ja tukivyö)

Esteettisen rintojen suurennusleikkausten jälkeen, sis. tukivyön.

Lisäksi  1191.6

Esteettisen rintojen implanttileikkausten jälkeen, symmastian ehkäiseminen erottamalla rinnat toisistaan.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Esteettisen rintojen suurennusleikkausten jälkeen tukiliivejä voidaan täydentää tukivyöllä.

Vasta-aiheet ja riskit

Seuraavilla oirekuvilla lääkärin tehtävä on arvioida, soveltuvatko tukirintaliivit/tukivyö käyttöön:

- Ihosairaudet (ihomuutokset) ja erittäin herkäät leikkausalueen arvet
- Yläraajojen, kainaloiden ja rintakehän alueella olevien tuntohäiriöiden yhteydessä

Allergisia reaktioita ilmenee hyvin harvoin. Jos olet epävarma tuotteen

siedettävyydestä tai jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia tuotteen käytössä, ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai terveydenhuollon ammattihenkilöstöön.

Väärän koon valinta voi aiheuttaa paikallista paineyliherkkyyttä ja verenkierron ja/tai lymfakierron häiriöitä.

Mallit  1091L/R, 1195, 1199

Ajoustamattomien kuppien johdosta mahdollisia suhteellisia vasta-aiheita voi ilmetä, jos rinnat on rakennettu omasta kudoksesta.

Käyttötarkoitus/vaikutustapa

Rintaleikkauksen jälkeen hyvin istuvat tukiliivit ovat keskeinen osa rintaa tukevaa sidosta.

Hyvän haavan paranemisessa keskeistä on rintojen immobilisaatio. Siksi on tärkeää, että tukirintaliivit istuvat täydellisesti puristamatta. Kompressio eli kevyt tasaisesti jakautuva paine auttaa ehkäisemään leikkausalueen turvotusta ja hieroo kevyesti ja vähentää turvotusta kehon liikkuessa.

Kaikki Anita care tukiliivit

- Immobilisoivat rinnan ja tukevat näin haavan paranemista
- Suojaavat operoitua rintaa
- Vähentävät lymfateiden kuormitusta
- Vähentävät leikkauksen jälkeistä turvotusta
- Voivat auttaa vähentämään postoperatiivisen lymfedeeman/lymfatukoksen vaaraa
- Edistävät arven paranemista
- Auttavat vähentämään painekohtien ja kudosten ärsytystä.

Mallit  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Saumattomat taskut pitävät ensiproteesit optimaalisesti paikallaan.

Malli  1091L/R

- Kohdistavat haavaan tasaisen kompression
- Tukevat leikkaamatonta rintaa
- Sisäpuolella on rintakehän yli kulkeva pehmuste, joka kohdistaa kompression ihanteellisesti arven alueelle jättäen tilaa leikkaamattomalle rinnalle.

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Esteettisen rintojen suurennusleikkausten jälkeen tukiliivejä voidaan täydentää tukivyöllä. Anatomisesti muotoiltu tukivyö pitää implantit paikallaan ja auttaa vähentämään implanttien ylös liikkumisen vaaraa.

Käytetyt materiaalit

- Puuvilla, polyesteri, polyamidi, elastaani, viskoosi ja näiden seokset
- Lateksiton
- Ks. materiaalien prosenttiosuudet tuotteen etiketistä
- ANITA-tuotteilla on OEKO-TEX® STANDARDIN 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI, mukainen merkintä. Se takaa, että tuotteissa ei ole vahingollisia eikä allergeenisia aineita.

Hoito-ohjeet

- Hoito-ohjeet näet tuotteiden etiketistä
- Sulje vetoketjut ja tarranauhat sekä hakaset ennen pesua
- Suosittelemme pesemään tekstiilit pesupussissa

Käyttöohjeita

Tuotteissa, joissa on vetoketju edessä, on myös piilotettu hakas-kiinnitys. Hakasten kiinnittäminen ensin helpottaa vetoketjun kiinnivätmistä.

Oikean koon valinnassa avustaa koulutettu ammattihenkilöstö, sillä koko ei saa olla liian tiukka.

FR

Mode d'emploi

Tous les problèmes graves liés aux produits sont à signaler à leur fabricant, la société ANITA Dr. Helbig GmbH, ainsi qu'à l'autorité compétente.

Article **REF**

Bandages de compression

REF 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194,

1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Contenseurs mammaires (sangles)

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indication

Groupes cibles : patientes après une chirurgie mammaire (soins post-opératoires)

Tous les bandages de compression Anita care servent à stabiliser la poitrine opérée pendant la phase de cicatrisation.

En supplément pour **REF** 1091L/R

Après des chirurgies mammaires avec ablation.

En supplément pour **REF** 4111

Peut être utilisé pour les soins quotidiens d'un œdème lymphatique dans la zone de la poitrine / du thorax.

En supplément pour **REF** 5310-1

Après des chirurgies mammaires avec tissus mous/peau particulièrement sensibles.

En supplément pour **REF** 1095 + 1189.6 (bandage de compression avec contenseur mammaire) Après des chirurgies plastiques des seins avec implants, avec contenseur mammaire.

En supplément pour **REF** 1191.6

Après des chirurgies plastiques des seins avec implants, prévention de la symmastie pour séparer les seins.

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Après des chirurgies plastiques des seins avec implants, des bandages de compression avec contenseur mammaire peuvent être ajoutés.

Contre-indication et risques

Pour les tableaux cliniques suivants, il revient au médecin de décider si le bandage de compression/le contenseur mammaire peut être mis en place :

- Pour les maladies cutanées (altérations cutanées) et les zones cicatricielles très sensibles dans LA région opérée
- En cas de troubles de la sensibilité dans la zone des extrémités supérieures, la fosse axillaire et la zone thoracique

Dans de rares cas, des réactions allergiques peuvent survenir. En cas de doute sur la tolérance ou de questions/problèmes concernant l'utilisation, veuillez consulter votre médecin ou le personnel de santé qualifié.

Le choix d'une mauvaise taille peut entraîner une hypersensibilité locale à la pression et des troubles de la circulation sanguine et/ou du drainage lymphatique.

En supplément pour  1091L/R, 1195, 1199

En raison du manque d'élasticité des bonnets, possibilité de contre-indication relative en cas d'utilisation pour des reconstructions mammaires avec des tissus autologues.

Usage prévu/Mode d'action

Suite à une chirurgie mammaire, un bandage de compression correctement ajusté constitue la partie principale du bandage qui protège et maintient la poitrine.

L'immobilisation est primordiale pour une bonne cicatrisation de la plaie. Il est donc important que le bandage de compression soit parfaitement adapté et qu'il n'exerce pas de pression. La compression, pression légère et uniformément répartie, aide à réduire les gonflements dans la zone opérée et à les masser et réduire légèrement grâce au délicat mouvement du corps.

Tous les bandages de compression Anita care

- Immobilisation de la poitrine, favorisant ainsi la cicatrisation de la plaie
- Protection de la poitrine opérée
- Allègement des voies lymphatiques
- Réduction des gonflements post-opératoires
- Peuvent réduire le risque d'un œdème lymphatique/d'une congestion lymphatique post-opératoire
- Bonne cicatrisation favorisée

- Prévention des points de pression et de l'irritation des tissus

En supplément pour  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X
Avec poches sans coutures, pour maintenir de manière optimale la prothèse de soins précoces.

En supplément pour  1091L/R

- Compression homogène sur la plaie
- Le sein existant est soutenu
- La face intérieure est constituée d'une patte faisant le tour du thorax, ce qui assure une compression optimale dans la zone de la cicatrice, tout en préservant la poitrine conservée

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Après des chirurgies plastiques des seins avec implants, des bandages de compression avec contenseur mammaire (sangle) peuvent être ajoutés. Le contenseur mammaire de forme anatomique sert à fixer les implants et peut réduire le risque de dislocation vers le haut.

Matières utilisées

- Coton, polyester, polyamide, élasthanne, viscosse et leurs mélanges
- Sans latex
- Pour la composition en pourcentage, cf. l'étiquette cousue
- Les produits ANITA sont certifiés OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Cette certification garantit l'absence de substances nocives ou allergènes.

Consignes d'entretien

- Vous trouverez les consignes d'entretien sur l'étiquette cousue
- Avant le lavage, pensez bien à fermer les fermetures zippées/à bande scratch ainsi que les agrafes et œilletons
- Il est recommandé de laver le textile dans un filet à linge

Conseils d'utilisation

Les articles pourvus d'une fermeture éclair à l'avant sont également dotés d'une fermeture à agrafe. Fermer l'agrafe en premier facilite le glissement de la fermeture éclair.

Pour choisir la bonne taille, faites toujours appel à un personnel qualifié et évitez de vous sentir trop serrée.

GR

Οδηγίες χρήσης

Όλα τα σοβαρά συμβάντα που αφορούν προϊόντα πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή ANITA Dr. Helbig GmbH και στην αρμόδια υπηρεσία.

Προϊόν

Επίδεσμοι συμπίεσης

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Μετεγχειρητικές ζώνες

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Ένδειξη

Ομάδα-στόχος: Ασθενείς μετά από χειρουργική επέμβαση μαστού (μετεγχειρητικά).

Όλοι οι επίδεσμοι συμπίεσης Anita care προορίζονται για σταθεροποίηση του χειρουργημένου μαστού κατά τη φάση της επούλωσης.

Επιπλέον, με το  1091L/R

Μετά από χειρουργική επέμβαση μαστού με αφαίρεση.

Επιπλέον, με το  4111

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την καθημερινή θεραπεία λεμφοειδημάτων στην περιοχή του στήθους/θώρακα.

Επιπλέον, με το  5310-1

Μετά από χειρουργική επέμβαση μαστού με ιδιαίτερα ευαίσθητους μαλακούς ιστούς/δέρμα.

Επιπλέον, με το  1095 + 1189.6 (Επίδεσμος συμπίεσης συμπερ. μετεγχειρητικής ζώνης)

Μετά από πλαστική χειρουργική επέμβαση μαστού με εμφυτεύματα, συμπερ. μετεγχειρητικής ζώνης.

Επιπλέον, με το  1191.6

Μετά την πλαστική χειρουργική επέμβαση μαστού με εμφυτεύματα, πρόληψη συμμαστίας για διαχωρισμό των μαστών.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Μετά την πλαστική χειρουργική επέμβαση μαστού με εμφυτεύματα, μαζί με τους επιδέσμους συμπίεσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μετεγχειρητική ζώνη.

Αντενδείξεις και κίνδυνοι

Στην περίπτωση των ακόλουθων κλινικών εικόνων, απευθυνθείτε στον γιατρό να αποφασίσει εάν μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίδεσμος συμπίεσης/μετεγχειρητική ζώνη:

- Σε περίπτωση δερματικών παθήσεων (δερματικών αλλαγών) και πολύ ευαίσθητης ουλώδους περιοχής στη χειρουργημένη περιοχή
- Σε περίπτωση διαταραχών της αίσθησης στην περιοχή των άνω άκρων, της μασχάλης και του θώρακα

Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να παρατηρηθούν αλλεργικές αντιδράσεις. Εάν δεν είστε σίγουροι για την ανεκτικότητα ή σε περίπτωση ερωτήσεων ή προβλημάτων κατά τη διάρκεια της χρήσης, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή τον επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση επιλογής εσφαλμένου μεγέθους, μπορεί να παρατηρηθεί υπερευαίσθησία στην πίεση και διαταραχές της κυκλοφορίας ή/και της λεμφικής αποστράγγισης.

Επιπλέον, με το  1091L/R, 1195, 1199

Λόγω των ανελαστικών κουπ, πιθανή σχετική αντένδειξη κατά τη χρήση για την αποκατάσταση του μαστού με αυτόλογο ιστό.

Σκοπός/τρόπος δράσης

Μετά τη χειρουργική επέμβαση μαστού, ένας καλά προσαρμοσμένος επίδεσμος συμπίεσης είναι το βασικό τμήμα του επιδέσμου που στηρίζει και συγκρατεί τον μαστό.

Η ακινητοποίηση αποτελεί τη βάση για τη σωστή επούλωση του τραύματος. Συνεπώς, είναι σημαντικό ο επίδεσμος συμπίεσης να εφαρμόζει τέλεια και να μην ασκεί έντονη πίεση. Η συμπίεση, δηλαδή μια ήπια, ομοιόμορφα κατανεμημένη πίεση, συμβάλλει στη μείωση οιδημάτων στη χειρουργημένη περιοχή και, σε συνδυασμό με τις μικρές κινήσεις του σώματος, στη μάλαξη και στη μείωση των οιδημάτων.

Όλοι οι επίδεσμοι συμπίεσης Anita care

- Ακινητοποιούν τον μαστό και, συνεπώς, συμβάλουν στην επούλωση του τραύματος
- Προστατεύουν τον χειρουργημένο μαστό
- Ανακουφίζουν τα κανάλια λεμφικής αποστράγγισης
- Μειώνουν τα μετεγχειρητικά οίδημα
- Μπορούν να μειώσουν τον κίνδυνο μετεγχειρητικού λεμφοιδήματος/ λεμφικής συμφόρησης
- Προάγουν τη σωστή επούλωση της ουλής
- Συμβάλουν στην αποφυγή σημείων πίεσης και ερεθισμού των ιστών

Επιπλέον, με το  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Συμπεριλαμβάνονται τσέπες χωρίς ραφή, για βέλτιστη συγκράτηση της πρήψης πρόθεσης.

Επιπλέον με το  1091L/R

- Συμπιέζεται ομοιόμορφα το τραύμα
- Στηρίζεται ο υφιστάμενος μαστός
- Το εσωτερικό αποτελείται από ένα εξάρτημα που εκτείνεται γύρω από τον θώρακα, το οποίο ασκεί βέλτιστη συμπίεση στην περιοχή της ουλής, ενώ αφήνει ελεύθερο χώρο για τον μαστό

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Μετά την πλαστική χειρουργική επέμβαση μαστού με εμφυτεύματα, μαζί με τους επιδέσμους συμπίεσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μετεγχειρητική ζώνη. Η ανατομικά διαμορφωμένη μετεγχειρητική ζώνη χρησιμοποιείται για τη στερέωση των εμφυτευμάτων και μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο μετατόπισης προς τα επάνω.

Υλικά που χρησιμοποιούνται

- Βαμβάκι, πολυεστέρας, πολυαμίδιο, ελαστάνη, βισκόζη και τις αντίστοιχες αναμειξεις
- Δεν περιέχει latex
- Για την ποσοστιαία σύνθεση υλικών, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα
- Τα προϊόντα ANITA διαθέτουν πιστοποίηση OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Διασφαλίζουν την απουσία επιβλαβών ή αλλεργιογόνων ουσιών.

Οδηγίες φροντίδας

- Για τις οδηγίες φροντίδας, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα
- Πριν από την πλύση, κλείνετε τα φερμουάρ και τα κουμπώματα Velcro/ τα άγκιστρα και τις θηλιές
- Προτείνεται η πλύση του υφάσματος σε δίχτυ πλυντηρίου"

Οδηγίες χρήσης

Τα προϊόντα με μπροστινό φερμουάρ διαθέτουν κούμπωμα με γάντζο και θηλιά από κάτω. Το γάντζωμα στη θηλιά διευκολύνει το κλείσιμο του φερμουάρ.

Η επιλογή του σωστού μεγέθους πρέπει να εκτελείται από εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό. Επίσης, δεν επιτρέπεται η υπερβολικά σφιχτή εφαρμογή.



Upote za uporabu

O svim ozbiljnim događajima vezanima uz proizvode valja obavijestiti proizvođača, društvo ANITA Dr. Helbig GmbH, i nadležno tijelo.

Artikli

Kompresivne bandáže

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Postoperativni pojasevi

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikacija

Ciljna skupina: pacijent/ice nakon operacije dojki (postoperativno zbrinjavanje).

Sve kompresivne bandaže Anita care služe za stabilizaciju operiranih dojki tijekom faze zacjeljivanja.

Dodatno kod 1091L/R

Nakon operacije dojke s ablacijom.

Dodatno kod 4111

Može se koristiti za svakodnevnu terapiju limfedema u području dojke/prsnog koša.

Dodatno kod 5310-1

Nakon operacije dojke s posebno osjetljivim mekim dijelovima/kožom.

Dodatno kod 1095 + 1189.6 (kompresivna bandaža uklj. postoperativni pojas)

Nakon plastičnih operacija grudi s implantatima, uklj. postoperativni pojas.

Dodatno kod 1191.6

Nakon plastičnih operacija grudi s implantatima, prevencija simastije za razdvajanje dojki.

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Nakon plastičnih operacija grudi s implantatima, kompresivne bandaže mogu se dopuniti postoperativnim pojasom.

Kontraindikacije i rizici

Kod sljedećih kliničkih slika potrebna je liječnička procjena za stavljanje kompresivne bandaže/postoperativnog pojasa:

- kod bolesti kože (promjene na koži) i vrlo osjetljivog područja ožiljka u području operacije
- kod problema s osjetom u području gornjih ekstremiteta, u aksilarnom području, u području prsnog koša

U rijetkim slučajevima mogu se javiti alergijske reakcije. Ako niste sigurni u podnošljivost proizvoda, ako imate bilo kakvih pitanja ili problema s primjenom, obratite se svojem liječniku ili stručnom zdravstvenom djelatniku.

U slučaju odabira pogrešne veličine moguće su lokalne preosjetljivosti na pritisak i poremećaji cirkulacije i/ili otjecanja limfe.

Dodatno kod 1091L/R, 1195, 1199

Zbog neelastičnih košarica moguće su relativne kontraindikacije pri uporabi za rekonstrukcije dojki s vlastitim tkivom.

Svrha/način djelovanja

Nakon operacije dojki kompresivna bandaža koja dobro nasjeda važan je dio zavoja koji podržava i drži dojku.

Imobilizacija je važna kao temelj dobrog zacjeljivanja rane. Stoga je važno da kompresivna bandaža savršeno sjeda i da ne pritišće. Kompresija, dakle lagan, ravnomjerno raspodijeljen pritisak pomaže u smanjenju otoka u operiranom području i zajedno s laganim gibanjem tijela, pomaže u laganoj masaži i smanjenju otoka.

Sve kompresivne bandaže Anita care služe za:

- imobilizacija dojke, a time i potpora zacjeljivanju rane
- zaštita operirane dojke
- rasterećenje putova otjecanja limfe
- smanjenje postoperativnih otoka
- Mogu smanjiti rizik od postoperativnog limfedema/zastoja limfe
- pomoć pri dobrom zacjeljivanju ožiljka
- sprečavanje pritisnih mjesta i nadraživosti tkiva

Dodatno kod 1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Uklj. bešavne džepove za optimalno držanje proteze za rano zbrinjavanje.

Dodatno kod 1091L/R

- ravnomjerna kompresija na ranu
- podrška postojećoj dojci
- Unutrašnjost se sastoji od preklopa koji prolazi oko toraksa i koji vrši

optimalnu kompresiju na područje ožiljka uz istovremenu poštedu očuvane dojke.

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Nakon plastičnih operacija grudi s implantatima kompresivne bandáže mogu se dopuniti postoperativnim pojasom. Anatomske oblikovane postoperativni pojas služi za fiksiranje implantata i može smanjiti rizik od dislokacije prema gore.

Upotrijebljeni materijali

- pamuk, poliester, poliamid, elastični, viskozni i njihove mješavine
- Ne sadrži lateks.
- Za postotni sastav mješavine vidi ušivnu etiketu.
- ANITA proizvodi nose oznaku certifikata OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. On jamči odsutnost štetnih tvari ili alergena.

Upute za održavanje

- Upute za održavanje pronađite na ušivnoj etiketi.
- Prije pranja zatvorite patentne zatvarače i čičke/kukice i omčice.
- Preporučuje se da tekstil perete u mrežici za pranje.

Napomene o primjeni

Predmeti s prednjim patentnim zatvaračem imaju zatvaranje pomoću kopčice i ušice. Ako se prethodno zakači u ušicu, omogućuje lakše zatvaranje patentnog zatvarača.

Odabir odgovarajuće veličine treba provesti školovano stručno osoblje i prilagoditi je tako da proizvod ne bude preuzak.

HU

Használati utasítás

A termékkel kapcsolatos valamennyi súlyos eseményt jelenteni kell a gyártó, az ANITA Dr. Helbig GmbH és az illetékes szervek felé.

Cikk **REF**

Kompressziós bandázs

REF 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Műtét utáni öv

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Javallat

Célcsoport: mellműtét utáni páciensek (műtét utáni ellátás).

Minden Anita care kompressziós bandázs a műtött mell stabilizálására szolgál a gyógyulási fázisban.

Továbbá **REF** 1091L/R

Ablációval járó mellműtét után.

Továbbá **REF** 4111

Használható a mellkas területén kialakuló nyirokódéma napi kezelésére.

Továbbá **REF** 5310-1

Mellműtét után, különösen érzékeny légyszövetek/bőr esetén.

Továbbá **REF** 1095 + 1189.6 (Kompressziós bandázs műtét utáni övvel) Implantátumot használó plasztikai mellműtétek után, műtét utáni övvel.

Továbbá **REF** 1191.6

Implantátumot használó plasztikai mellműtétek után, szimmasztia megelőzése a mellék szétválasztására.

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Implantátumot használó plasztikai mellműtétek után a kompressziós bandázst műtét utáni övvel lehet kiegészíteni.

Ellenjavallatok és kockázatok

Az alábbi kórképek esetén az orvosnak kell eldöntenie, hogy a kompressziós bandázs/műtét utáni öv alkalmazható-e:

- Bőrbetegségek (bőrelváltozások) és nagyon érzékeny heges terület

esetén a műtét helyén

- A felső végtagok, a hónalj régió, a mellkasi régió érzékelési zavarai esetén

Ritka esetekben allergiás reakció léphet fel. Ha bizonytalan a megfelelő termék kiválasztásával kapcsolatban, esetleg bármilyen kérdése vagy problémája merül fel a használat során, forduljon kezelőorvosához vagy egészségügyi szakemberhez.

A rossz méretválasztás helyi nyomásérzékenységet és a véráramlás és/ vagy a nyirokelvezetés zavarát okozhatja.

Továbbá  1091L/R, 1195, 1199

A rugalmatlan kosarak miatt lehetséges relatív ellenjavallat saját szövettel történő mellrekonstrukció esetén.

Rendeltetés/működési elv

Mellműtét után egy jól illeszkedő kompressziós melltartó fontos része a kötésnek, amely védi és a helyén tartja a mellet.

A jó sebgyógyulás alapja lényegében a stabilizáció. Ezért fontos, hogy a kompressziós bandázs tökéletesen illeszkedjen és ne nyomjon. A kompresszió, vagyis az enyhe és egyenletesen eloszló nyomás, és az ezzel párhuzamosan alkalmazott könnyű testmozgítás együtt enyhe masszírozóhatást kifejtve is segít a műtött terület duzzanatának csökkentésében.

Minden Anita care kompressziós bandázs

- Mellstabilizálás, a sebgyógyulás támogatása
- A műtött mell védelme
- A nyirokrendszer tehermentesítése
- Műtét utáni duzzanatok csökkentése
- A műtét utáni nyiroködéma/nyirokpangás kockázatának csökkentése
- Heggyógyulás elősegítése
- A nyomáspontok kialakulásának és a szöveti irritációnak a megakadályozása

Továbbá  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Varrat nélküli zsebekkel, a korai ellátásban használt protézisek megfelelő tartására.

Továbbá  1091L/R

- Egyenletes kompresszió a seben
- A meglévő mell megtámasztása
- A belső rész egy, a mellkas körül futó hajtókából áll, amely optimális nyomó hatást gyakorol a heges területre, ugyanakkor a megtartott mellnek egy bemélyedést is biztosít.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Implantátumot használó plastikai mellműtétek után a kompressziós bandázst műtét utáni övvel lehet kiegészíteni. Az anatómiailag formázott műtét utáni öv az implantátumok rögzítésére szolgál, és csökkentheti a felfelé irányuló elmozdulás kockázatát.

Felhasznált anyagok

- Pamut, poliészter, poliamid, elasztán, viszkóz és ezek keveréke
- Latexmentes
- Az anyagösszetétel százalékos arányát lásd a termékbe varrt címkén
- Az ANITA termékek elnyerték az OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI tanúsítványt. Ez a garancia arra, hogy nem tartalmaz káros vagy allergén anyagokat.

Ápolási utasítások

- Az ápolási utasításokat lásd a bevarrt címkén
- Mosás előtt húzza fel a cipzáraikat, és zárja be a tépőzáraikat/kapcsokat
- A textilt ajánlott mosógépben mosni.

Használati utasítások

Termék előlő cipzárral alá varrt kampós-szemes rögzítéssel ellátva. A szembe történő előzőleges beakasztás megkönnyíti a cipzár felhúzását.

A megfelelő méretet képzett szakembereknek kell kiválasztaniuk, és az nem lehet túl szoros.

Istruzioni per l'uso

Tutti gli incidenti gravi associati all'uso dei prodotti devono essere segnalati al produttore ANITA Dr. Helbig GmbH e alle autorità competenti.

Articolo

Bendaggi compressivi

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Fasce post-operatorie (fasce)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indicazioni

Destinatari: pazienti dopo interventi al seno (trattamento post-operatorio).

Tutti i bendaggi compressivi Anita care servono a stabilizzare il seno operato durante la fase di guarigione.

Per  1091L/R

Dopo operazioni al seno con mastectomia.

Anche in caso di  4111

Utilizzabile per la cura quotidiana di un linfedema nell'area del seno e del torace.

Per  5310-1

Dopo operazioni al seno con tessuti molli/pelle particolarmente sensibili.

Per  1095 + 1189.6 (Bendaggio compressivo incl. fascia post-operatoria)

Dopo chirurgia plastica al seno con impianti, incl. fascia post-operatoria.

Anche in caso di  1191.6

Dopo chirurgia plastica al seno con impianti, prevenzione della simmastia per la separazione dei seni.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Dopo chirurgia plastica al seno con impianti, i bendaggi compressivi possono essere integrati con una fascia post-operatoria.

Controindicazioni e rischi

In presenza dei seguenti quadri clinici spetta al medico decidere se applicare il bendaggio compressivo/la fascia post-operatoria:

- In caso di malattie della pelle (alterazioni cutanee) e di un'area cicatriziale molto sensibile nella zona operata
- In caso di disturbi della sensibilità nell'area delle estremità, delle ascelle e del torace

In rari casi possono verificarsi reazioni allergiche. In caso di dubbi sulla tollerabilità o di domande o problemi durante l'uso, consultare il medico di fiducia o il personale specializzato sanitario.

La scelta di una taglia sbagliata può causare ipersensibilità locali alla pressione e disturbi alla circolazione e/o al flusso linfatico.

Per  1091L/R, 1195, 1199

A causa delle coppette non elastiche sono possibili controindicazioni durante l'utilizzo per la ricostruzione del seno con tessuto autologo.

Destinazione d'uso/Come agisce

Dopo un intervento al seno, un bendaggio compressivo che veste bene è la parte più importante della fasciatura, che sostiene il seno.

L'immobilizzazione è essenziale come base per una buona guarigione della ferita. È quindi importante che il bendaggio compressivo si adatti perfettamente e non stringa. La compressione, cioè una pressione leggera e uniformemente distribuita, aiuta a ridurre il gonfiore nella zona operata e, insieme al leggero movimento del corpo, massaggia delicatamente gli edemi contribuendo a ridurli.

Tutti i bendaggi compressivi Anita care

- Immobilizzano il seno, favorendo la guarigione delle ferite
- Proteggono il seno operato
- Decongestionano i vasi linfatici

- Riducono gli edemi post-operatori
- Possono ridurre il rischio di un linfedema/di una congestione linfatica post-operatoria
- Favoriscono la guarigione delle cicatrici
- Evitano punti di pressione e irritazioni dei tessuti

Per **REF** 1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Incl. tasche senza cuciture, per contenere in modo ottimale la protesi di trattamento precoce.

Per **REF** 1091L/R

- Compressione uniforme sulle ferite
- Il seno esistente viene sostenuto
- L'interno è realizzato con una fodera che avvolge il torace ed esercita una compressione ottimale sull'area cicatriziale, lasciando al contempo libero il seno conservato

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Dopo chirurgia plastica al seno con impianti, i bendaggi compressivi possono essere integrati con una fascia post-operatoria (fascia). La fascia post-operatoria anatomica serve a fissare gli impianti e a ridurre il rischio di una dislocazione verso l'alto.

Materiali utilizzati

- Cotone, poliestere, poliammide, elastan, viscosa e relativi mix
- Senza lattice
- Per la composizione in percentuale del materiale vedi la relativa etichetta applicata
- I prodotti ANITA hanno ottenuto il certificato OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Questo certificato garantisce l'assenza di sostanze nocive o allergeniche.

Istruzioni per la cura

- Per le istruzioni per la cura consultare l'etichetta applicata
- Prima del lavaggio, chiudere le cerniere/le chiusure a strappo, i ganci e gli occhielli
- Si consiglia di lavare il tessuto in un'apposita sacca per bucato

Istruzioni per l'uso

Gli articoli con chiusura lampo sono rifiniti con una chiusura a gancetti e occhielli. Grazie all'aggancio che precede l'occhiello, è più facile chiudere la chiusura lampo.

La scelta della taglia giusta andrebbe fatta con l'aiuto di personale specializzato e non dovrebbe essere acquistata troppo stretta.

JP

取扱説明書

製品に関連したすべての重大インシデントは、メーカーであるANITA Dr. Helbig GmbHおよび担当当局に報告してください。

商品 **REF**

圧縮バンデージ

REF 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

術後ベルト

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

術後ベルト

対象グループ: 乳房手術後の患者 (術後処置)。

Anita care圧縮バンデージはすべて、手術を受けた胸部の治療における安定化に役立ちます。

その他の用途 **REF** 1091L/R

乳房切除を伴う術後

その他の用途 **REF** 4111

胸部および胸郭部のリンパ浮腫に対する日常的な治療に使用できます。

その他の用途 **REF** 5310-1

特にデリケートな軟質部/皮膚の乳房手術後

その他の用途 **REF** 1095 + 1189.6 (術後ベルトを含む圧縮バンデージ)

インプラントを用いた乳房再建術後用(術後ベルトを含む)

その他の用途  1191.6

インプラントを用いた乳房再建術後用、乳房の分離に対するシンマシアの予防。

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

インプラントを用いた乳房再建術後は、圧縮バンデージに加え、術後ベルトも併用できます。

禁忌とリスク

以下の症状のある場合には、圧縮バンデージや術後ベルトを使用できるかどうかの決定は医師に委ねられます。

- ・皮膚疾患(皮膚の変質)や、非常にデリケートな手術部位の傷跡がある場合
- ・上半身の四肢、腋窩部、胸部部に感覚障害がある場合

まれに、アレルギー反応を示す患者様がおられます。忍容性が不明な場合、または使用に関してのご質問や懸念点がおありの場合は、医師または医療専門家にお問い合わせください。

サイズの選択が適切でないと、局所的に圧縮に対する過敏症や、血行障害および/またはリンパドレナージ障害につながるおそれがあります。

さらに  1091L/R, 1195, 1199 ではカップは非弾性であるため、自身の組織による乳房再建を行う場合、相対的な禁忌の可能性があります。

使用目的/効能

乳房手術後、ぴったりとフィットする圧縮バンデージは、乳房を支え保持する包帯の不可欠な部分となります。

良好な創傷治癒のためには安定した保持が不可欠です。したがって、圧縮バンデージが最適にフィットし、締め付けないことが重要です。圧縮、つまり、軽く均一に分散された圧力は、手術部位の腫れを防止し、発生する体のわずかな動きによるマッサージ効果で腫れを軽減します。

すべてのAnita care圧縮バンデージの効能

- ・乳房の安定した保持と創傷治癒のサポート
- ・手術後の乳房の保護
- ・リンパドレナージへの負荷軽減

- ・術後の腫れの軽減
- ・術後のリンパ浮腫/リンパうっ血リスクの軽減
- ・良好な創傷治癒の促進
- ・締め付け箇所や組織への刺激の回避

さらに  1194X, 1198X, 4126X では早期ケアプロテーゼを最適に保持する縫い目のないポケットが含まれます。

さらに、 1091L/R では

- ・傷跡部分の均等な圧縮
- ・残存乳房の支持
- ・内側には胸部の周りを囲むかたちでフラップが取り付けられており、傷跡部分に最適な圧迫を加えるとともに、残存乳房はそれから除外します

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Nインプラントを用いた乳房再建術後は、圧縮バンデージに加え、術後ベルトも併用できます。解剖学に基づき成形された術後ベルトは、インプラントの固定およびインプラントの上向きのずれを防ぐために使用されます。

使用される素材

- ・綿、ポリエステル、ポリアミド、エラストン、ビスコースおよびその混合物
- ・ラテックスフリー
- ・パーセンテージを含む素材構成は縫い付けラベルを参照
- ・ANITA製品は OEKO-TEX® STANDARD 100、98.0.1439 Hohenstein HTTIの証明書付きです。この証明書は有害またはアレルギー源物質が含まれていないことを保証します。

お手入れ方法

- ・お手入れ方法は、縫い付けラベルに記載されています
- ・お洗濯の前に、ジッパー、ベルクロ、フックやハトメを閉じてください
- ・洗濯ネットのご使用をお勧めします

使用上の注意事項

フロントジッパー付きの商品は、その下にホックとアイファスナーが付いています。先行してアイレットに引っ掛けることで、ジッパーを閉じやすくしています。

1しいサイズ選びは、訓練を受けた専門家に依頼し、あまりきつくないようにします。

사용 지침

제품 사용과 관련 하여 심각한 문제 가 발생하는 경우 제조사인 ANITA Dr. Helbig GmbH 및 해당 관청에 알 립니다.

품목

압박 붕대

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

수술 후 벨트(띠)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

적정 사용

대상 그룹: 유방 수술을 끝낸 환자(수술 후 관리).

모든 Anita care 압박 붕대는 수술 받은 유방이 치유 단계에서 안정될 수 있도록 돕습니다.

추가적으로 다음의 경우에 사용할 수 있습니다.  1091L/R
유방 절제 수술 후.

추가적으로 다음의 경우에 사용할 수 있습니다.  4111
가슴/흉부 부위의 림프부종을 매일 관리하는 데 사용할 수 있습니다.

추가적으로 다음의 경우에 사용할 수 있습니다.  5310-1
특히 민감한 연조직/피부의 유방 절제 수술 후.

추가적으로 다음의 경우에 사용할 수 있습니다.  1095 + 1189.6
(수술 후 벨트 포함 압박 붕대)
보형물 삽입을 통한 유방 성형 수술 후, 수술 후 벨트 포함.

추가적으로 다음의 경우에 사용할 수 있습니다.  1191.6
보형물 삽입을 통한 유방 성형 수술 후, 유방 분리를 통한 합유증 예방.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

보형물 삽입을 통한 유방 성형 수술 후 압박 붕대를 보완하기 위해 수술 후 벨트를 함께 사용할 수 있습니다.

금기 사항 그리고 위험 요소

다음 병증의 경우 의사의 판단에 따라 압박 붕대/수술 후 벨트 사용 가능 여부 가 결정됩니다:

- 수술 부위의 피부 질환(피부 변화) 및 매우 민감한 흉터
- 상지 부위, 겨드랑이 부위, 흉부 부위의 감각 이상 시

알려지 반응이 드물게 나타날 가능성이 있습니다. 약 복용에 대해 확신이 들지 않을 시, 의사나 의학관련 전문가에게 상담하십시오.

잘못된 사이즈를 선택하면 압박에 대한 국소 과민증과 혈액 순환 장애 및/또는 림프 배수 장애가 발생할 수 있습니다.

추가로  1091L/R, 1195, 1199의 경우, 비탄성 컷으로 인하여 자가 조직 유방 재건에 사용할 경우 상대적인 금기증이 있을 수 있습니다.

사용 목적/효능

잘 맞는 압박 붕대는 유방 수술 후 유방을 지지하고 고정하는 드레싱에서 필수적입니다.

수술 부위의 안정은 원활한 상처 치유의 기초가 되기에 필수적인 요소입니다. 따라서 압박 붕대는 환부를 빈틈없이 감싸는 동시에 압력을 주지 않아야 합니다. 약하면서 고르게 분포된 압박력은 수술 부위의 부종을 줄이는데 도움이 되며, 경미한 신체의 움직임과 함께 부종을 부드럽게 마사지하며 이를 줄일 수 있도록 합니다.

모든 Anita care 압박 붕대

- 유방 고정 및 상처 치유 지원
- 수술 유방의 보호
- 림프관 배수 완화
- 수술 후 부종 감소
- 수술 후 림프 부종/림프 막힘의 위험 감소 가능
- 원활한 상처 치유 촉진
- 압점 및 조직 자극 방지

추가로 1194X, 1198X, 4126X의 경우

초기 치료 보철물을 최적으로 고정하기 위한 심리스 포켓 포함.

추가로 1091L/R의 경우

- 상처 부위에 균일한 압박
- 보존 유방 지지
- 부는 흉부 감싸는 패드로 이루어져 있으며, 이 패드는 보존된 유방을 제외한 흉터 부위에 최적의 압박을 가함

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

보형물 삽입을 통한 유방 성형 수술 후 압박 붕대를 보완하기 위해 수술 후 벨트(띠)를 함께 사용할 수 있습니다. 해부학적 구조를 고려하여 디자인된 수술 후 벨트는 보형물을 고정하며 보형물 상승 이탈의 위험을 줄일 수 있습니다.

사용 성분

- 솜, 폴리에스터, 폴리아미드, 스판덱스, 비스코스 및 그 혼방
- 라텍스프리
- 자세한 성분을 보기는 라벨을 참고.
- ANITA 제품은 OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI 인증을 받았습니다. 이는 유해하거나 알레르기 유발 물질이 없음을 보장합니다.

관리 설명

- 관리 시 라벨을 참조하십시오.
- 지퍼, 벨크로 잠금 장치/후크, 아일렛을 잠근 후 세탁
- 세탁 시 세탁망 사용 권장

사용 설명

전면에 지퍼가 있는 제품은 언더레이 후크 및 아이 패스너로 마감되었습니다. 아일렛에 후크를 먼저 걸어서 지퍼를 더 쉽게 잠금 수 있습니다.

사이즈 선택 시, 교육 받은 전문가가 너무 끼지 않는 사이즈를 찾을 수 있도록 도와야 합니다.

LT

Naudojimo instrukcija

Apie visus su produktu susijusius, sunkius incidentus reikia pranešti gamintojui „ANITA Dr. Helbig GmbH“ ir atsakingai institucijai.

Prekė

Kompresiniai įtvarai

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Pooperaciniai diržai

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikacija

Tikslinė grupė: pacientai po krūtinės operacijos (pooperacinis gydymas).

Visi „Anita care“ kompresiniai įtvarai skirti operuotai krūtinei stabilizuoti gijimo laikotarpiu.

Papildomai su  1091L/R

Po krūtinės operacijų su abliacija.

Papildomai su  4111

Gali būti naudojama kasdieniniam limfedemos gydymui krūtinės ar krūtinės ląštos srityje.

Papildomai su  5310-1

Po krūtinės operacijų su ypač jautriais minkštaisiais audiniais / oda.

Papildomai su  1095 + 1189.6

(Kompresinis įtvaras su pooperaciniu diržu)

Po plastinių krūtinės operacijų su implantais, įskaitant pooperacinį diržą.

Papildomai su  1191.6

Po plastinių krūtinės operacijų su implantais, krūtims atskirti ir simastijos prevencijai.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po plastinių krūtinės operacijų su implantais kartu su kompresiniais įtvarais gali būti naudojamas pooperacinis diržas.

Kontraindikacijos ir rizikos

Esant toliau nurodytoms patologijoms, gydytojas turi nuspręsti, ar gali būti naudojamas kompresinis įtvaras / pooperacinis diržas:

- Odos ligos (odos pakitimai) ir ypač jautri rando sritis operuotoje vietoje
- Viršutinių galūnių, pažastų srities, krūtinės ląstos srities jutimo sutrikimų atveju

Retais atvejais gali pasireikšti alerginių reakcijų. Jei nesate tikri dėl toleravimo arba jei vartojimo metu kyla klausimų ar problemų, kreipkitės į gydytoją arba sveikatos priežiūros specialistą.

Pasirinkus netinkamą dydį, galimas vietinis spaudimas, padidintas jautrumas bei kraujotakos ir limfos drenažo sutrikimai.

Papildomai su  1091L/R, 1195, 1199

Dėl neelastingų kaušelių galimos santykinės kontraindikacijos naudojant krūtinės rekonstrukcijai su savais audiniais.

Paskirtis/veikimo būdas

Po krūtinės operacijos gerai priglundantis krūtinės įtvaras yra esminė dalis, sauganti ir laikanti krūtinę.

Rami padėtis yra sėkmingo žaizdų gijimo pagrindas. Todėl ypač svarbu, kad įtvaras idealiai priglustų ir nespautų. Kompresija, tai yra nestiprus ir tolygiai pasiskirstęs spaudimas padeda sumažinti operuotos vietos tinimą ir kūnui lengvai judant masažuoti patinusias vietas bei šitaip mažinti tinimą.

Visi „Anita care“ kompresiniai įtvarai

- Užtikrina ramią krūtinės padėtį ir padeda gyti žaizdoms
- Saugo operuotą krūtinę
- Atlaisvina limftakius
- Mažina pooperacinį tinimą
- Gali sumažinti pooperacinės limfedemos riziką
- Skatina randų gijimą
- Sumažina taškinį spaudimą ir audinių dirginimą

Papildomai su  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Su besiučėmis kišenėmis, ankstyvosios gydymo fazės protezui optimaliai laikyti.

Papildomai su  1091L/R

- Tolygi žaizdos kompresija
- Esamos krūties atrama
- Gaminio vidų sudaro apie Thorax einanti plokštelė, užtikrinanti optimalią rando srities kompresiją, ir tuo pačiu atlaisvina kitą krūtį

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po plastinių krūtinės operacijų su implantais kartu su kompresiniais įtvarais gali būti naudojamas pooperacinis diržas. Anatomicinės formos pooperacinis diržas fiksuoja implantus ir gali apsaugoti nuo dislokacijos į viršų.

Naudojamos medžiagos

- Medvilnė, poliesteris, poliamidas, eleastanas, viskozė ir jų mišiniai
- Be latekso
- Procentinės medžiagos sudėtis nurodyta prisiūtoje etiketėje.
- „ANITA“ gaminiais suteiktas „OEKO-TEX® STANDARD 100“ sertifikatas, 98.0.1439 Hohenstein HTTL. Jis garantuoja, kad gaminyje nėra kenksmingų ar alergizuojančių medžiagų.

Nurodymai dėl priežiūros

- Nurodymus dėl priežiūros rasite prisiūtoje etiketėje
- Prieš skalbdami užsekite užtrauktukus, lipukus, kabliukus ir kilpeles
- Medžiaginių gaminių rekomenduojama skalbti tinkliniame skalbinių krepšyje

Nurodymai dėl naudojimo

Gaminiai su užtrauktuku priekyje yra užsegami kabliuku ir kilpa. Prieš tai esantis kabliukas kilpoje palengvina užtrauktuko užsegimą.

Apmokyti specialistai turėtų parinkti tinkamą dydį ir įsitikinti, kad gaminyje nėra per daug priglundęs.

Lietošanas pamācība

Par jebkādiem ar produktu saistītiem nopietniem incidentiem ziņot ražotājam ANITA Dr. Helbig GmbH un attiecīgajām iestādēm.

Prece

Kompresijas saites

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Post-OP-Belts (jostas)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikācija

Mērķa grupa: pacientes pēc krūšu operācijām (pēcoperācijas aprūpe).

Visas Anita care kompresijas saites ir paredzētas operēto krūšu stabilizēšanai dzīšanas posmā.

Papildus variantam:  1091L/R

Pēc krūšu operācijām, kuru laikā veikta mastektomija.

Papildus variantam:  4111

Var lietot limfodēmas ikdienas ārstēšanai krūšu kurvja apvidū.

Papildus variantam:  5310-1

Pēc krūšu operācijām, kuru laikā rodas īpaši jutīgi mīkstie audi/āda.

Papildus variantam:  1095 + 1189.6

(Kompresijas saite ar Post-OP-Belt.)

Pēc plastiskajām krūšu operācijām, kuru laikā tiek ievietoti implanti, kopā ar Post-OP-Belt.

Papildus variantam:  1191.6

Pēc plastiskajām krūšu operācijām, kuru laikā tiek ievietoti implanti, simstijas novēršanai un krūšu atdalīšanai.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Pēc plastiskajām krūšu operācijām, kuru laikā tiek ievietoti implanti, papildus kompresijas saitēm var izmantot Post-OP-Belt.

Kontrindikācijas un riski

Tālāk norādīto veselības problēmu gadījumā ārstam ir jāpieņem lēmums par to, vai ir iespējams izmantot kompresijas saiti/Post-OP-Belt:

- ādas slimību (ādas izmaiņu) gadījumā un ļoti jutīgas rētainās vietas gadījumā operācijas zonā;
- Augšējo ekstremitāšu, paduses apvidus, krūšu kurvja apvidus jušanas traucējumu gadījumā

Retos gadījumos var rasties alerģiskas reakcijas. Ja šaubāties par pānesamību, jums radušies jautājumi vai problēmas saistībā ar lietošanu, konsultējieties ar savu ārstu vai veselības aprūpes speciālistu.

Izvēloties nepareizu izmēru, var rasties lokālo spiediena punktu hiperjutība un asinsrites traucējumi, un/vai limfodrenāža.

Papildus variantam:  1091L/R, 1195, 1199

Neelastīgo kausiņu dēļ iespējamas relatīvas kontrindikācijas, ja produkts tiek izmantots krūšu rekonstrukcijas ar autotransplantāciju gadījumā.

Mērķis/iedarbības veids

Pēc krūšu operācijas labā pozīcijā esoša kompresijas saite ir būtiska daļa, kas atbalsta un tur krūti.

Miera stāvoklis ir būtisks brūču dzīšanas aspekts. Tādēļ ir svarīgi, lai kompresijas saite atrastos pareizā pozīcijā un nespiestu. Kompresija, tostarp viegls un vienmērīgi izkliedēts spiediens, palīdz novērst pietūkumus operācijas zonā un kopā ar vieglām ķermeņa kustībām nodrošina vieglu pietūkumu masāžu un samazināšanu.

Visas Anita care kompresijas saites:

- nodrošina krūšu nofiksēšanu miera stāvoklī un līdz ar to brūču dzīšanu;
- aizsargā operēto krūti;
- atslāņo limfodrenāžas kanālus;
- samazina postoperatīvo pietūkumu;

- var samazināt postoperatīvo limfodēmas/limfastāzes risku;
- veicina labu rētu sadzišanu;
- novērš spiediena punktus un audu kairinājumu.

Papildus variantam: **REF** 1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X
Komplektācijā ietilpst bezšuvju somas, lai nodrošinātu optimālu agrīnās aprūpes protēzes uzglabāšanu.

Papildus variantam: **REF** 1091L/R
· Vienmērīga brūču kompresija.
· Krūtīm tiek nodrošināts atbalsts.
· Iekšpusi veido ap krūškurvi apliekams pārliktnis, kas nodrošina optimālu kompresijas spiedienu uz rētas zonas, vienlaikus saudzējot saglabāto krūti.

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Pēc plastiskajām krūšu operācijām, kuru laikā tiek ievietoti implanti, papildus kompresijas saitēm var izmantot Post-OP-Belt (jostu). Anatomiskās formas Post-OP-Belt ir paredzēta implantu nofiksēšanai un var samazināt implanta pārvietošanās uz augšu risku.

Izmantotie materiāli

- Kokvilna, poliesteris, poliamīds, elastāns, viskoze un to maisījumi
- Nesatur lateksu.
- Materiālu procentuālais sastāvs ir norādīts ieeļļotajā etiķetē.
- ANITA izstrādājumiem ir piešķirts OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI sertifikāts. Tas garantē, ka izstrādājumā nav kaitīgu vai alerģisku vielu.

Kopšanas norādījumi

- Kopšanas norādījumus skatiet uz ieeļļotās etiķetes.
- Pirms mazgāšanas aizveriet rāvējslēdzēju un lipsavienojumus/āķus un cilpas.
- Tekstilmateriālu ir ieteicams mazgāt veļas tīklīnā.

Lietošanas norādījumi

Precis ar rāvējslēdzēju priekšā ir papildinātas ar apakšā iestrādātu āķu un cilpas aizdari. Iepriekšēja ieaķēšana cilpā ļauj vieglāk aizvērt rāvējslēdzēju.

Pareizā izmēra izvēle ir jāveic apmācītam kvalificētam personālam, un to nedrīkst pielaikt pārāk cieši.

MS

Arahan penggunaan

Sila maklumkan kepada pengilang – ANITA Dr. Helbig GmbH – dan pihak berkuasa yang bertanggungjawab terhadap sebarang insiden yang berkaitan dengan produk yang serius

Artikel **REF**

Pembalut tekanan

REF 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Tali pinggang pasca pembedahan

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Petunjuk

Kumpulan sasaran: Pesakit selepas pembedahan payudara (penjagaan selepas pembedahan).

Semua pembalut tekanan penjagaan Anita berfungsi untuk menstabilkan payudara yang dibedah semasa fasa penyembuhan.

Juga **REF** 1091L/R

Selepas pembedahan payudara dengan ablasi.

Juga **REF** 4111

Boleh digunakan untuk rawatan harian limfedema di kawasan dada/toraks

Juga **REF** 5310-1

Selepas pembedahan payudara dengan tisu lembut/kulit yang sangat sensitif.

Juga **REF** 1095 + 1189.6

(Pembalut tekanan termasuk tali pinggang pasca pembedahan)

Selepas pembedahan plastik payudara dengan implan, termasuk tali pinggang pasca pembedahan.

Juga  1191.6

Selepas pembedahan plastik payudara dengan implan, pencegahan simmastia untuk memisahkan payudara.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Selepas pembedahan plastik payudara dengan implan, pembalut tekanan boleh ditambah dengan tali pinggang pasca pembedahan.

Kontraindikasi dan Risiko

Dalam kes gambar klinikal berikut, terpulang pada doktor untuk mempertimbangkan sama ada pembalut tekanan/tali pinggang pasca pembedahan boleh digunakan:

- Dalam kes penyakit kulit (perubahan kulit) dan sangat sensitif kawasan parut pada kawasan pembedahan
- Untuk gangguan deria pada bahagian atas tangan dan kaki, kawasan aksilari dan kawasan toraks

Dalam kes yang jarang berlaku, tindak balas alahan boleh berlaku. Jika anda tidak pasti tentang tolerans, atau jika anda mempunyai sebarang pertanyaan atau masalah tentang penggunaan, sila hubungi doktor atau profesional penjagaan kesihatan anda.

Pemilihan saiz yang salah boleh menyebabkan hipersensitiviti setempat terhadap tekanan dan gangguan kepada peredaran darah dan/atau saliran limfa.

Tambahan bagi  1091L/R, 1195, 1199

Disebabkan oleh cawan yang tidak anjal, kemungkinan kontraindikasi relatif apabila digunakan bagi pembinaan semula payudara dengan tisu sendiri.

Tujuan/Cara Tindakan yang Dimaksudkan

Selepas pembedahan payudara, pembalut tekanan yang sesuai merupakan bahagian penting dalam pembalut yang menyokong dan menahan payudara.

Ketiadaan pergerakan adalah penting sebagai asas bagi penyembuhan luka yang baik. Oleh itu, pembalut tekanan yang padan dengan sempurna serta tidak mencubit adalah penting. Tekanan yang ringan dan sekata, membantu dalam mengurangkan bengkak pada kawasan yang dikenakan tekanan, dan bersama-sama dengan sedikit pergerakan badan yang berlaku, mengurut secara perlahan-lahan dan mengurangkan bengkak.

Semua pembalut tekanan penjagaan Anita

- Ketiadaan pergerakan payudara dan dengan itu menyokong penyembuhan luka
- Perlindungan payudara yang dibedah
- Melegakan saluran saliran limfa
- Pengurangan bengkak selepas pembedahan
- Dapat mengurangkan risiko limfadema/penyumbatan limfa selepas pembedahan
- Mengutamakan penyembuhan parut yang baik
- Mengelakkan titik tekanan dan kerengsaan tisu

Tambahan bagi  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Termasuk poket tanpa jahitan untuk memegang prostesis penjagaan awal secara optimum.

Tambahan bagi  1091L/R

- Tekanan sekata pada luka
- Dada yang sedia ada disokong
- Bahagian dalaman terdiri daripada kepek melingkari toraks, yang memberikan tekanan optimum pada kawasan parut, dan pada masa yang sama melindungi payudara yang terpelihara

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Selepas pembedahan plastik payudara dengan implan, pembalut tekanan boleh ditambah dengan tali pinggang pasca pembedahan. Tali pinggang pasca pembedahan yang berbentuk anatomi digunakan untuk membaiki implan dan boleh mengurangkan risiko terkehel ke atas.

Bahan yang Digunakan

- Kapas, poliester, poliamida, elastan, viskos dan campuran

- Bebas daripada lateks
- Lihat label yang dijahit untuk peratusan komposisi bahan
- Produk ANITA telah diperakukan sijil OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Sijil ini menjamin ketiadaan bahan berbahaya atau alergen.

Arahan Penjagaan

- Arahan penjagaan boleh didapati pada label yang dijahit
- Sebelum cucian, tutup zip dan pengikat Velcro/cangkuk dan lubang mata
- Anda disyorkan untuk mencuci tekstil dalam jaring pakaian.

Arahan Aplikasi

Item dengan zip depan dikendalikan dengan cangkuk dan gelung yang berlapis. Cangkuk ke dalam gelung terlebih dahulu memudahkan untuk menutup zip.

Pemilihan saiz yang betul harus dilakukan oleh pakar yang terlatih dan tidak dilaraskan terlalu ketat.

NL

Gebruiksaanwijzing

Alle ernstige voorvallen in samenhang met het product dienen bij de fabrikant ANITA Dr. Helbig GmbH en de verantwoordelijke instantie te worden gemeld.

Artikel

Compressiebandages

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Postoperatieve belt (banden)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indicatie

Doelgroep: patiënten na borstoperatie (postoperatieve verzorging).

Alle Anita care compressiebandages dienen voor de stabilisatie van de geopereerde borst tijdens de genezingsfase.

Bijkomend bij  1091L/R

Na borstoperaties met ablatie.

Bijkomend bij  4111

Kan gebruikt worden voor de dagelijkse behandeling van lymfoedemen aan de borst/thorax.

Bijkomend bij  5310-1

Na borstoperaties met bijzonder gevoelige delen/huid.

Bijkomend bij  1095 + 1189.6 (Compressiebandage incl. postoperatieve belt)

Na plastische borstoperaties met implantaten, incl. postoperatieve belt.

Bijkomend bij  1191.6

Na plastische borstoperaties met implantaten, symmastie preventie voor het scheiden van de borsten.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Na plastische borstoperaties met implantaten kunnen compressiebandages met een postoperatieve belt worden aangevuld.

Contra-indicatie en risico's

Bij de volgende ziektebeelden is het aan de arts om te beslissen of de compressiebandage/de postoperatieve belt kan worden aangebracht:

- Bij huidziekten (huidveranderingen) en zeer gevoelige littekens in het operatiegebied
- Bij gevoelsstoornissen aan de bovenste ledematen, de oksels en de thorax

In zeldzame gevallen kunnen allergische reacties optreden. Raadpleeg uw arts of deskundig personeel als u niet zeker bent over de verdraagbaarheid, of als u vragen of problemen heeft tijdens het gebruik.

Het kiezen van de verkeerde maat kan plaatselijke drukovergevoeligheid en verstoring van de doorbloeding en/of lymfedrainage veroorzaken.

Bijkomend bij  1091L/R, 1195, 1199

Als gevolg van de niet-elastische cups mogelijke relatieve contra-indicatie bij gebruik voor borstreconstructies met autoloog weefsel.

Toepassing/Werking

Na een borstoperatie is een goed zittende compressiebandage het essentiële onderdeel van het verband dat de borst beschermt en ondersteunt.

Als basis voor een goede wondgenezing is de immobilisatie essentieel. Daarom is het belangrijk dat de compressiebandage perfect past en niet knelt. De compressie, dus een lichte, gelijkmatig verdeelde druk, helpt zwellingen aan het geopereerde lichaamsdeel te verminderen en in combinatie met de lichte beweging van het lichaam worden de zwellingen zachtjes gemasseerd en verminderd.

Alle Anita care compressiebandages

- Immobilisatie van de borst en daardoor ondersteuning van de wondgenezing
- Bescherming van de geopereerde borst
- Ontlasting van de lymfevaten
- Vermindering van postoperatieve zwellingen
- Kunnen het risico van postoperatief lymfoedeem/vochtophoping reduceren
- Bevorderen van een goede littekengenezing
- Voorkomen van drukpunten en weefselirritaties

Bijkomend bij  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Incl. naadloze hoesjes, om de eerste verzorgingsprothese optimaal te houden.

Bijkomend bij  1091L/R

- Gelijkmatige compressie op de wond
- De behouden borst wordt gesteund
- De binnenkant bestaat uit een om de thorax lopende cupafsluiter

die een optimale compressie op het litteken uitoefent en dezelfde uitsparing heeft als bij de behouden borst

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Na plastische borstoperaties met implantaten kunnen compressiebandages met een postoperatieve belt (band) worden aangevuld. De anatomisch gevormde postoperatieve belt dient voor de fixatie van de implantaten en kan het risico van dislocatie naar boven verminderen.

Gebruikt materiaal

- katoen, polyester, polyamide, elastaan, viscose en mengsels daarvan
- Bevat geen latex
- Procentuele materiaalsamenstelling zie ingenaaid etiket.
- ANITA producten zijn onderscheiden met het certificaat OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Het garandeert de afwezigheid van schadelijke of allergene substanties.

Onderhoudsvoorschriften

- Zie ingenaaid etiket voor de onderhoudsvoorschriften
- Voor het wassen ritssluitingen en klittenband/haken en oogjes sluiten
- Het wordt aangeraden het product in een waszakje te wassen

Instructies voor gebruik

In artikelen met een ritssluiting aan de voorzijde is een gevoerde haak- en oogsluiting verwerkt. Door eerst het haakje in het oogje te bevestigen, kan de ritssluiting eenvoudiger worden gesloten.

De keuze van de juiste maat, die vooral niet te strak mag zitten, moet gedaan worden door geschoold personeel.

NO

Bruksanvisning

Alle alvorlige tilfeller i sammenheng med produktet skal meldes ANITA Dr. Helbig GmbH og ansvarlige myndigheter.

Artikkel **REF**

Kompresjonsbandasjer

REF 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Post-OP-Belts (belter)

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikasjon

Målgruppe: Pasienter etter brystoperasjon (postoperativ behandling).

Alle Anita care kompresjonsbandasjer er ment for å stabilisere det opererte brystet under tilhelingsfasen.

I tillegg ved **REF** 1091L/R

Etter brystoperasjoner med ablasjon.

I tillegg ved **REF** 4111

Kan brukes daglig ved lymfødeme i bryst-/thoraksområdet.

I tillegg ved **REF** 5310-1

Etter brystoperasjoner med spesielt sensitivt bløtvev/hud.

I tillegg ved **REF** 1095 + 1189.6

(Kompresjonsbandasje inkl. Post-OP-Belt)

Etter brystplastikk med implantater, inkl. Post-OP-Belt.

I tillegg ved **REF** 1191.6

Etter brystplastikk med implantater, for å forebygge mot medial forskyvning, dvs. symmastia.

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Etter brystplastikk med implantater kan kompresjonsbandasjer suppleres med et Post-OP-Belt.

Kontraindikasjoner og risikoer

Ved følgende symptomer er det legens ansvar å avveie om kompresjonsbandasje / Post-OP-Belt kan brukes:

- Ved hudsykdommer (hudforandringer) og et svært følsomt arrområde i operasjonsområdet
- Ved føleforstyrrelser i området rundt overarmene, skuldrene, brystkassen

I sjeldne tilfeller kan allergiske reaksjoner oppstå. Hvis du er usikker på om du tåler materialene, eller hvis du har spørsmål eller problemer knyttet til bruken, ber vi deg om å kontakte behandlende lege eller medisinsk fagpersonale.

Dersom feil størrelse velges, kan dette føre til lokal overfølsomhet for trykk og nedsatt blodsirkulasjonen og/eller lymfedrenasjen.

Følgende gjelder ved **REF** 1091L/R, 1195, 1199

Grunnet de uelastiske koppene foreligger det en mulig relativ kontraindikasjon ved bruk til brystrekonstruksjon med eget vev.

Tiltenkt formål / virkemåte

En velsittende kompresjonsbandasje er den vesentlige delen av bandasjen som støtter og holder brystet etter en brystoperasjon.

Immobilisering er avgjørende for god sårtilheling. Det er derfor viktig at kompresjonsbandasjen sitter perfekt og ikke klemmer. Kompresjonen, det vil si et lett og jevnt fordelt trykk, bidrar til å redusere hevelser i det opererte området. i kombinasjon med lett bevegelse av kroppen, masserer og reduserer den dessuten hevelsen.

Alle Anita care kompresjonsbandasjer

- Immobilisering av brystet, noe som er til støtte for sårtilheling
- Beskyttelse av det opererte brystet
- Fremmer lymfedrenasjende
- Reduksjon av postoperative hevelser
- Kan redusere risikoen for postoperativt lymfødeme / opphopning i lymfesystemet
- Fremmer god sårtilheling
- Motvirker trykkpunkter og vevsirritasjon

Følgende gjelder ved  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X
Inkl. sømløse lommer for sikkert feste av en postoperativ protese.

Følgende gjelder ved  1091L/R

- Jevn kompresjon over såret
- Eksisterende bryst støttes
- Innsiden består av et lag som strekker seg rundt thorax og utøver optimal kompresjon på arrområdet, samtidig som det skåner det bevarte brystet

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Etter brystplastikk med implantater kan kompresjonsbandasjer suppleres med et Post-OP-Belt (belte). Det anatomisk formede postoperative beltet brukes til å sikre godt feste av implantater og kan redusere risikoen for oppadgående forskyvning.

Anvendte materialer

- Bomull, polyester, polyamid, elastan, viskose og andre blandinger
- Lateksfri
- For prosentuell materialsammensetning, se innsydd etikett
- ANITA-produkter har blitt tildelt sertifikatet OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Det garanterer at materialene ikke inneholder skadelige eller allergifremkallende stoffer.

Pleieanvisninger

- Pleieanvisningene finner du på den innsydde etiketten
- Lukk glidelåser og borrelåser / kroker og maljer før vask
- Det anbefales å vaske tekstilet i et vaskenett

Bruksanvisning

Artikler med glidelås foran, er utstyrt med en føret lukking med hekte og malje. Lukking av hekte og malje på forhånd, vil gjøre det lettere å lukke glidelåsen.

Valg av riktig størrelse bør utføres av opplærte fagpersonell og må ikke tilpasses for trangt.

PL

Instrukcja użytkowania

Wszystkie istotne przypadki związane z produktem należy zgłaszać producentowi ANITA Dr. Helbig GmbH oraz właściwemu urzędowi.

Artykuły

Gorsety uciskowe

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Pasy pooperacyjne

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Wskazania

Grupa docelowa: pacjentki po operacji piersi (zaopatrzenie pooperacyjne).

Wszystkie gorsety uciskowe Anita care służą do stabilizacji operowanej piersi w fazie gojenia.

Dodatkowo w przypadku  1091L/R

Po operacji piersi z mastektomią.

Dodatkowo w przypadku  4111

Można go stosować do codziennego leczenia obrzęku limfatycznego w obszarze klatki piersiowej.

Dodatkowo w przypadku  5310-1

Po operacjach piersi przy szczególnej wrażliwości tkanek miękkich/skóry.

Dodatkowo w przypadku  1095 + 1189.6 (gorset uciskowy z pasem pooperacyjnym)

Po operacjach plastycznych piersi z wykorzystaniem implantów, wraz z pasem pooperacyjnym.

Dodatkowo w przypadku  1191.6

Po operacjach plastycznych piersi z wykorzystaniem implantów, w profilaktyce symmastii w celu rozdzielenia piersi.

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po operacjach plastycznych piersi z wykorzystaniem implantów gorsety uciskowe można uzupełnić o pas pooperacyjny.

Przeciwwskazania i działania niepożądane

W przypadku poniższych obrazów klinicznych o możliwości zastosowania gorsetu uciskowego / pasa pooperacyjnego decyduje lekarz:

- W przypadku chorób skóry (zmian skórnych) i bardzo dużej wrażliwości blizn w operowanym obszarze
- Przy zaburzeniach czucia w obrębie kończyn górnych, okolicy pach i klatki piersiowej

W rzadkich przypadkach mogą wystąpić reakcje alergiczne. W przypadku wątpliwości odnośnie tolerancji, w razie pytań lub problemów dotyczących użytkowania należy zwrócić się do lekarza lub personelu medycznego.

W przypadku doboru niewłaściwego rozmiaru może wystąpić miejscowa nadwrażliwość na dotyk oraz zaburzenia krążenia krwi i/lub limfy.

Dodatkowo w przypadku 1091L/R, 1195, 1199

Ze względu na nieelastyczne miseczki względne przeciwwskazanie możliwe w przypadku stosowania po rekonstrukcji piersi za pomocą tkanek własnych.

Przeznaczenie / sposób działania

Po operacji piersi dobrze dopasowany gorset uciskowy jest istotną częścią opatrunku, który chroni i przytrzymuje pierś.

Unieruchomienie to podstawa dobrego gojenia się rany. Dlatego ważne jest, aby gorset uciskowy był idealnie dopasowany i nie uwierał. Kompresja, czyli lekki, równomierny ucisk, pomaga zmniejszyć obrzęk w operowanym obszarze, a przy lekkim ruchu ciała delikatnie masować i redukować opuchliznę.

Wszystkie gorsety uciskowe Anita care wykazują następujące działanie:

- Unieruchomienie piersi i tym samym wsparcie gojenia się ran
- Ochrona operowanej piersi
- Odciążenie dróg odpływu limfy

- Redukcja obrzęków pooperacyjnych
- Możliwe zmniejszenie ryzyka wystąpienia obrzęku/zastoju limfatycznego
- Korzystny wpływ na regresję blizn
- Zapobieganie punktowemu uciskowi i podrażnieniom tkanek

Dodatkowo w przypadku 1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X W komplecie bezszwowe kieszonki do optymalnego podtrzymania pooperacyjnej protezy tekstylnej.

Dodatkowo w przypadku 1091L/R

- Równomierny ucisk na ranę
- Zachowana pierś jest podtrzymywana
- Wewnątrz gorsetu wokół klatki piersiowej wbudowana wkładka zapewniająca optymalną kompresję w obszarze rany przy jednoczesnym podtrzymaniu zachowanej piersi

0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po operacjach plastycznych piersi z implantami gorset uciskowy można uzupełnić o pas pooperacyjny. Anatomicznie wyprofilowany pas pooperacyjny służy do stabilizacji implantów i zmniejsza ryzyko ich przesunięcia w górę.

Zastosowane materiały

- Bawełna, poliester, poliamid, elastan, wiskoza i mieszanki tych materiałów
- Nie zawiera lateksu
- Procentowy skład materiału: patrz wszyta etykieta
- Produkty ANITA otrzymały certyfikat OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Gwarantuje on brak substancji szkodliwych i alergizujących.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- Wskazówki dotyczące pielęgnacji można znaleźć na wszytej etykiecie
- Przed praniem zapiąć zamki błyskawiczne, rzepy, haftki
- Zaleca się pranie w specjalnym woreczku do prania

Informacje dotyczące użytkowania

Artykuły z zamkiem błyskawicznym z przodu mają dodatkowe zapięcie

na haftkę. Wcześniejsze włożenie haftki w oczko ułatwia zapięcie zamka błyskawicznego.

Produkt nie powinien zbyt ciasno przylegać do ciała. Przy wyborze rozmiaru należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem.

PT

Manual de instruções

Qualquer ocorrência grave relacionada com o produto deve ser comunicada ao fabricante ANITA Dr. Helbig GmbH e à autoridade competente.

Artigos

Suportes elásticos de compressão

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Cintos pós-operatórios

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indicação

Grupo-alvo: pacientes após operações ao peito (cuidados pós-operatórios).

Todos os suportes elásticos de compressão da Anita care servem para estabilizar o peito operado durante a fase de cicatrização.

Adicionalmente, para  1091L/R
Após operações ao peito com ablação

Adicionalmente, para  4111
Pode ser usado para o tratamento diário de um linfedema na zona do peito e do tórax.

Adicionalmente, para  5310-1
Após operações ao peito com partes moles/pele particularmente sensíveis.

Adicionalmente, para  1095 + 1189.6 (suportes elásticos de compressão incl. cinto pós-operatório)
Após mamoplastias com implantes incl. cinto pós-operatório.

Adicionalmente, para  1191.6
Após mamoplastias com implantes incl. cinto pós-operatório, prevenção para separação dos seios.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Após mamoplastias com implantes, os suportes elásticos de compressão podem ser suplementados com um cinto pós-operatório.

Contraindicações e riscos

No caso dos quadros clínicos seguintes, será a decisão do médico se os suportes elásticos de compressão/cinto pós-operatório podem ser aplicados:

- em caso de doenças de pele (alterações cutâneas) e área cicatrizada muito sensível após a operação
- Para perturbações sensoriais nas extremidades superiores, área axilar, área torácica

Em casos raros podem ocorrer reações alérgicas. Se tiver dúvidas sobre a compatibilidade, ou se tiver quaisquer perguntas ou problemas durante a utilização, consulte o seu médico ou profissional de saúde.

A seleção do tamanho errado pode causar hipersensibilidade à pressão local e perturbações do fluxo sanguíneo e/ou drenagem linfática.

Além disso para  1091L/R, 1195, 1199
Possíveis contraindicações relativas aquando da utilização para reconstrução mamária com tecido da própria paciente devido às copas não elásticas.

Efeitos previstos

Após a cirurgia mamária, um suporte elástico de compressão bem ajustado é parte essencial do penso que protege e segura o peito.

A imobilização é essencial para uma boa cicatrização da ferida. É importante que os suportes elásticos de compressão encaixem perfeitamente e não provocam qualquer incômodo. A compressão, ou seja, uma pressão leve e uniforme ajuda a reduzir o inchaço na zona operada.

Todos os suportes elásticos de compressão Anita care

- Imobilização do peito e assim apoia à cicatrização da ferida
- Proteção do peito operado
- Estimula a drenagem linfática
- Redução do inchaço pós-operatório
- Podem reduzir o risco de linfedema/linfostase pós-operatórios
- Promover a boa cicatrização
- Prevenção de hematomas e irritação dos tecidos

Adicional ao  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Incl. bolsas sem costuras para segurar uma prótese pós-operatória.

Adicional ao  1091L/R

- Compressão uniforme na ferida
- O peito existente é suportado
- O interior consiste num flap à volta do tórax, que exerce uma compressão ideal na região da cicatriz, ao mesmo tempo que deixa uma abertura para o peito conservado.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Após mamoplastias com implantes, os suportes elásticos de compressão podem ser suplementados com um cinto pós-operatório. O cinto pós-operatório em formato anatômico pós-operatório é utilizada para a fixação de implantes e pode evitar deslocamento para cima.

Materiais utilizados

- Algodão, poliéster, poliamida, elastano, viscoso e derivados
- Isento de látex
- Ver a composição percentual dos materiais na etiqueta têxtil.
- Os produtos ANITA são certificados com OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Garantem a ausência de substâncias nocivas ou alergénicas.

Indicações de cuidados

- Pode obter as indicações de cuidados na etiqueta têxtil
- Fechar os fechos de correr e fechos de velcro/ganchos antes da lavagem.
- Recomenda-se a lavagem do tecido numa rede de lavagem

Indicações de utilização

Os artigos com fecho de correr à frente têm um acabamento com um gancho e colchete por baixo. O gancho anterior no ilhó permite que o fecho de correr feche facilmente.

A seleção do tamanho certo deve ser feita por profissionais com formação e não deve ser demasiado apertado.

RO

Instrucțiuni de folosire

Toate incidentele grave legate de produse trebuie anunțate producătorului ANITA Dr. Helbig GmbH și autorității competente.

Articol

Bandaje de compresie

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Centuri post-operatorii

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indicații

Grupul-țintă: pacient după operații la nivelul sanilor (îngrijire post-operatorie).

Toate bandajele de compresie Anita sunt folosite pentru susținerea sanului stabilizarea sânelui supus operației în timpul fazei de vindecare.

În plus, la  1091L/R

După operații de extirpare a sanului.

În plus, la **REF** 4111

Poate fi utilizată pentru tratamentul zilnic al limfedemului din zona pieptului/toracelui.

În plus, la **REF** 5310-1

După operații mamare cu părți moi/piele deosebit de sensibile.

În plus, la **REF** 1095 + 1189.6 (Bandaj de compresie inclusiv centură post-operatorie)

După chirurgie plastica cu implanturi, inclusiv centură post-operatorie.

În plus, la **REF** 1191.6

După chirurgia plastica a sanului cu implanturi, prevenirea sinmastiei pentru separarea sânilor.

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

După operații mamare plastice cu implanturi, bandajele de compresie pot fi completate cu o centură post-operatorie.

Contraindicație și riscuri

În cazul următoarelor patologii medicul decide dacă se poate aplica bandajul de compresie/centura post-operatorie:

- În cazul unor boli de piele (modificări ale pielii) și cicatrici foarte sensibile în zona operației
- În cazul tulburărilor senzoriale la nivelul extremităților superioare, zonei axilare, zonei toracice

În cazuri rare, pot apărea reacții alergice. În cazul în care nu sunteți sigur cu privire la tolerabilitate, sau dacă aveți orice alte întrebări sau întâmpinați probleme la utilizare, discutați cu medicul dumneavoastră sau cu personalul medical.

Alegerea unei marimi greșite a produsului poate duce la hipersensibilitate locala la presiune și la tulburări circulatorii și sau tulburări de drenaj limfatic.

Suplimentar la **REF** 1091L/R, 1195, 1199

În situația reconstrucției mamare cu țesut propriu poate apărea o contraindicație datorită cupelor fără elasticitate.

Scop și cum acționează

După chirurgia sanului un bandaj de compresie bine ales devine partea esențială pentru susținerea bustului.

Imobilizarea este esențială pentru o bună vindecare a plăgilor. Prin urmare, este important ca bandajul de compresie să se potrivească perfect ca mărime și să nu preseze. Compresia, adică o presiune ușoară, distribuită uniform, contribuie la reducerea inflamațiilor în zona supusă operației și, împreună cu mișcarea ușoară a corpului, la masajul ușor și la diminuarea inflamațiilor.

Toate bandajele de compresie Anita care

- Imobilizează bustul și contribuie la susținerea vindecării plagilor
- Protejează bustul operat
- Îmbunătățesc drenajul limfatic postoperator
- Reduc inflamațiile postoperatorii
- Pot reduce riscul de limfedem/congestie limfatică după operație
- Favorizează buna vindecare a cicatricilor
- Evită punctele de presiune și iritarea țesuturilor

Suplimentar la **REF** 1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Inclusiv buzunar fără cusături pentru a menține în mod optim proteza de îngrijire timpurie.

Suplimentar la **REF** 1091L/R

- Compresie uniformă pe plagă
- Sânul existent este susținut
- Partea de interior a bandajului compresiv este dublată de o inserție circulară pe torace, ce exercită o compresie optimă asupra zonei cicatricilor, evitând sânul conservat

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

După operații mamare plastice cu implanturi, bandajele de compresie pot fi completate cu o centură post-operatorie. Centura post-operatorie cu formă anatomică servește la fixarea implanturilor și poate reduce riscul deplasării în sus.

Материале utilizate

- Bumbac, polyester, poliamidă, elastan, vascoza și amestecuri ale acestora
- Nu conțin latex
- A se vedea eticheta cusută pentru compoziția (exprimată în procente) a materialelor
- Produsele ANITA au primit certificatul OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Acesta garantează absența substanțelor nocive sau alergice.

Instrucțiuni de îngrijire

- Instrucțiunile de îngrijire se găsesc pe eticheta cusută
- Închideți fermoarele și benzile velcro/mosi și babe înainte de spălare
- Se recomandă spălarea produsului într-un saculeț special pentru rufe

Instrucțiuni de utilizare

Articolele cu fermoar în față sunt prevăzute cu un închizător cu cârlig și ochi sub el. Prin agățarea precedentă a cârligului în ochi fermoarul se închide mai ușor.

Mărimea potrivită trebuie să fie aleasă de către personal calificat și instruit în acest sens, astfel încât produsul să nu fie aplicat prea strâns.

RU

Инструкция пользователя

Обо всех связанных с данным изделием серьезных инцидентах необходимо сообщать изготовителю ANITA Dr. Helbig GmbH и соответствующим компетентным органам.

Артикул

Компрессионное белье

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194,

1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Послеоперационные бандажные ленты

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Показания

Целевая группа: Пациентки после операции на молочной железе (послеоперационный уход).

Все компрессионные бюстгалтеры Anita care служат для стабилизации прооперированной груди на этапе заживления.

Также для:  1091L/R

После операции на груди с абляцией.

Также для:  4111

Может использоваться для ежедневной терапии лимфедемы в области груди / грудной клетки.

Также для:  5310-1

После операций на груди с особо чувствительными мягкими тканями/кожей.

Также для:  1095 + 1189.6 (Компрессионный бюстгалтер, включающий послеоперационную бандажную ленту) После пластической операции на груди с применением имплантатов, включая послеоперационную бандажную ленту.

Также для:  1191.6

После пластической хирургии груди с имплантатами, профилактика симастии для разделения груди.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

После пластической операции на груди с использованием имплантатов компрессионные бюстгалтеры могут быть дополнены послеоперационной бандажной лентой.

Противопоказания и риски

В случае следующих патологий решение о возможности примене-

ния компрессионного бюстгалтера/послеоперационной бандажной ленты принимает врач:

- При кожных заболеваниях (изменениях кожи) и высокочувствительной рубцовой ткани в области хирургического вмешательства
- При нарушениях чувствительности в верхних конечностях, подмышечной области, области грудной клетки

В редких случаях могут возникать аллергические реакции. Если вы не уверены в отношении хорошей переносимости, или если у вас возникли вопросы или проблемы во время применения, обратитесь к своему врачу.

Неправильный выбор размера может привести к повышению местной чувствительности при давлении на ткани и нарушению кровообращения и/или лимфооттока.

Дополнительно к  1091L/R, 1195, 1199

Из-за неэластичности чашек возможны противопоказания при использовании для реконструкции груди с использованием аутогенной ткани.

Назначение / принцип действия

После операции на груди правильно подобранный компрессионный бюстгалтер является важной составляющей перевязки, которая поддерживает и удерживает грудь.

Для надлежащего заживления ран необходима иммобилизация (обездвиживание). Поэтому важно, чтобы компрессионный бюстгалтер идеально подходил и не сдавливал. Компрессия в виде легкого, равномерно распределенного давления помогает уменьшить отек в прооперированной области и, при легком движении тела, массирует эту зону и уменьшает отек.

Все компрессионные бюстгалтеры Anita care

- Обеспечивают иммобилизацию груди и тем самым способствуют заживлению раны
- Защищают прооперированную грудь
- Разгружают пути оттока лимфы

- Уменьшают послеоперационный отек
- Могут снизить риск послеоперационного лимфатического отека/лимфатического застоя
- Способствуют хорошему заживлению рубцов
- Предотвращают образование зон сдавливания и раздражения кожи

Дополнительно к  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Включает бесшовные карманы, обеспечивающие оптимальную фиксацию первичного протеза

Дополнительно к  1091L/R

- Равномерная компрессия на область раны
- Сохраненная грудь поддерживается
- Внутренняя часть состоит из вставки вокруг груди, которая оказывает оптимальную компрессию на область рубца, не затрагивая при этом сохраненную грудь.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

После пластической операции на груди с использованием имплантатов компрессионные бюстгалтеры могут быть дополнены послеоперационной бандажной лентой. Послеоперационная бандажная лента анатомической формы используется для фиксации имплантатов на месте и может снизить риск их смещения вверх.

Используемые материалы

- Хлопок, полиэстер, полиамид, эластан, вискоза и смеси этих материалов
- Не содержит латекса
- Процентное содержание состава материала: см. этикетку изделия
- Продукция ANITA имеет сертификат OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Он гарантирует отсутствие вредных или аллергенных веществ.

Рекомендации по уходу

- Инструкции по уходу смотрите на этикетке изделия
- Перед стиркой закройте молнии, застёжки/липучки и застёжки/крючки

· Rekommenderas stira i mesh för stira

Указания по применению

Изделия с застежкой-молнией спереди имеют скрытую застежку-крючок. Предварительно продетый в петлю крючок облегчает застегивание застежки-молнии.

Рекомендуется, чтобы квалифицированный специалист подобрал для вас правильный размер и проследил, чтобы изделие не прилегло слишком плотно.

SE

Bruksanvisning

Alla allvarliga incidenter som beror på produkten ska anmälas till tillverkaren ANITA Dr. Helbig GmbH och vederbörande myndighet.

Artikel

Kompressionsbandage

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Post-op-bälten (band)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikation

Målgrupp: patienter efter bröstoperationer (postoperativ behandling).

Alla Anita care kompressionsbandage är avsedda att stabilisera de opererade brösterna under läkningen.

Dessutom vid  1091L/R

Efter bröstoperationer med masektomi.

Dessutom vid  4111

Kan användas för daglig behandling av ett lymfödem i bröst-/thoraxområdet.

Dessutom vid  5310-1

Efter bröstoperationer med särskilt känsliga mjukdelar/känslig hud.

Dessutom vid  1095 + 1189.6 (Kompressionsbandage inkl. post-op-bälte)

Efter bröstplastikoperationer med implantat, inkl. post-op-bälte.

Dessutom vid  1191.6

Efter bröstplastikoperationer med implantat, symmastiprevention för separering av brösterna.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Efter bröstplastikoperationer med implantat kan kompressionsbandage kompletteras med ett post-op-bälte.

Kontraindikationer och risker

Vid nedanstående kliniska bilder åligger det läkaren att bedöma om kompressionsbandaget/post-op-bältet kan användas:

- Vid hudsjukdomar (hudförändringar) och mycket känsligt ärrområde i operationsområdet
- Vid känselstörningar i övre extremiteter, axillärt område, thoraxområde

I sällsynta fall kan allergiska reaktioner uppstå. Om du har funderingar kring ev. intolerans av produkten samt frågor kring eller problem med användningen ska du kontakta din läkare eller medicinsk personal.

Om fel storlek väljs kan det resultera i lokal trycköverkänslighet samt cirkulationsstörningar och/eller störningar i lymfödemet.

Dessutom vid  1091L/R, 1195, 1199

På grund av de icke elastiska kuporna eventuell relativ kontraindikation vid användning för bröstrekonstruktioner med egen vävnad.

Avsedd användning/Funktionssätt

Efter en bröstoperation är ett välsittande kompressionsbandage som ger stöd åt och fixerar bröstet en viktig del av förbandet.

Fixeringen är grunden för bra sårläggning. Därför är det viktigt att

kompressionsbandaget sitter perfekt och inte trycker. Kompressionen, dvs. ett lätt och jämnt fördelat tryck, bidrar till att minska svullnader i det opererade området och massera och minska svullnaderna i samband med kroppens lätta rörelser.

Alla Anita care kompressionsbandage

- Fixerar bröstet och främjar därmed sår läkningen
- Skyddar det opererade bröstet
- Avlastar lymflödesvägarna
- Minskar postoperativa svullnader
- Kan minska risken för postoperativt lymfödem
- Främjar god ärrläkning
- Förhindrar tryckpunkter och irritation i vävnaden

Dessutom vid  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Inkl. sömlösa fickor för optimal fixering av protesen under den tidiga behandlingsfasen.

Dessutom vid  1091L/R

- Jämn kompression på såret
- Ger stöd åt det bevarade bröstet
- Innanmätet består av en vaddering som löper runt bröstkorgen och som utövar optimal kompression på ärrområdet samtidigt som det bevarade bröstet utelämnas

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Efter bröstplastikoperationer med implantat kan kompressionsbandage kompletteras med ett post-op-bälte (band). Det anatomiskt formade post-op-bältet fixerar implantaten och kan minska risken för dislokation uppåt.

Använda material

- Bomull, polyester, polyamid, elastan, viskos och blandningar av dessa
- Fri från latex
- Procentuell materialsammansättning, se den isydda etiketten
- ANITA produkter är märkta med certifikatet OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Detta garanterar att produkten inte innehåller skadliga ämnen eller allergener.

Skötselanvisningar

- Se den isydda etiketten för skötselanvisningar
- Stäng blixtlås/kardborreknäppningar/krokar och öglor före tvätt
- Vi rekommenderar att du använder tvättpåse

Användningsanvisningar

Artiklar med blixtlås framtill har även en knäppning med krok och ögla. Om kroken först hakas fast i ögla går det lättare att stänga blixtlåset.

Valet av rätt storlek bör göras av utbildad medicinsk personal. Produkten ska inte sitta åt för hårt.

SI

Navodilo za uporabo

Vse zahtevnejše primere, ki se nanašajo na produkte, je potrebno javiti proizvajalcu ANITA Dr. Helbig GmbH in vsem pristojnim organom.

Izdelek

Kompresijski povoji

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Post-OP-Belts (pasovi)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikacije

Ciljna skupina: Bolnice po operaciji dojke (pooperativna nega).

Vsi kompresijski povoji Anita care so namenjeni stabilizaciji operirane dojke v fazi celjenja.

Poleg tega pri  1091L/R

Po operaciji dojke z ablacijo.

Poleg tega pri **REF** 4111

Lahko se uporablja za vsakodnevno zdravljenje limfedema v predelu prsi/prsnega koša.

Poleg tega pri **REF** 5310-1

Po operaciji dojka s posebej občutljivimi mehкими tkivi/kožo.

Poleg tega pri **REF** 1095 + 1189.6 (Kompresijski povoj vključno s pasom Post-OP-Belt)

Po plastični operaciji dojka z vsadki, vključno s pasom Post-OP-Belt.

Poleg tega pri **REF** 1191.6

Po plastični operaciji dojka z vsadki kot preventiva simastije, za preprečevanje ločevanja dojka.

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po plastični operaciji dojka z vsadki lahko kompresijske povoje dopolnimo s pasom Post-OP-Belt.

Kontraindikacije in tveganja

Pri naslednjih kliničnih slikah se zdravnik sam odloči, ali se kompresijski povoj/pas Post-OP-Belt lahko uporabi:

- V primeru kožnih bolezni (kožnih sprememb) in zelo občutljivega območja brazgotine na operiranem področju
- Za senzorične motnje v zgornjih okončinah, aksilarnem predelu, predelu prsnega koša

V redkih primerih se lahko pojavijo alergijske reakcije. Če niste prepričani glede prenašanja ali če imate kakršna koli vprašanja ali težave glede uporabe, se obrnite na svojega zdravnika ali strokovno usposobljeno medicinsko osebje.

Izbira napačne velikosti lahko povzroči lokalno preobčutljivost na pritisk ter motnje prekrvavitve in/ali limfne drenaže.

Dodatno pri **REF** 1091L/R, 1195, 1199

Zaradi neelastičnih košaric je možna relativna kontraindikacija pri uporabi za rekonstrukcijo dojka z avtolognim tkivom.

Namen/način delovanja

Po operaciji dojka je dobro prilegajoči se kompresijski povoj bistveni del preveze, ki podpira in drži dojko.

Imobilizacija je bistvenega pomena za dobro celjenje rane. Zato je pomembno, da se kompresijski povoj popolnoma prilega in ne stiska. Kompresija, tj. rahel, enakomerno porazdeljen pritisk, pomaga zmanjšati oteklino na operiranem območju, saj skupaj z rahlim gibanjem telesa masira in zmanjšuje oteklino.

Vsi negovalni kompresijski povoji Anita

- Imobilizirajo dojko in tako podpirajo celjenje rane.
- Ščitijo operirano dojko.
- Olajšajo limfno drenažo.
- Zmanjšajo oteklino po operaciji.
- Lahko zmanjšajo tveganje pooperativnega limfedema/zastoja limfne tekočine.
- Spodbujajo dobro celjenje brazgotine.
- Preprečujejo točke pritiska in draženje tkiva.

Dodatno za **REF** 1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Vključno z brezšivnimi žepi za optimalno namestitev zgodnje obnovitvene proteze.

Dodatno za **REF** 1091L/R

- Enakomerna kompresija na rano
- Obstoječa dojka je podprta
- Notranjost je sestavljena iz zavihka, ki poteka okoli prsnega koša, kar povzroča optimalno kompresijo na področje brazgotine, obstoječo dojko pa pušča zunaj.

REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po plastični operaciji dojka z vsadki lahko kompresijske povoje dopolnimo s pasom Post-OP-Belt. Anatomsko oblikovan pas Post-OP-Belt se uporablja za fiksiranje vsadkov in lahko zmanjša tveganje dislokacije navzgor.

Uporabljeni materiali

- Bombaž, poliester, poliamid, elastan, viskoza in njihove mešanice

- Brez lateksa
- Za odstotek sestave materiala glejte všito etiketo.
- Izdelki ANITA so prejeli certifikat OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI, ki zagotavlja odsotnost škodljivih ali alergenih snovi.

Navodila za nego

- Za navodila za nego glejte všito etiketo
- Pred pranjem zaprite zadrgo in zapirala na ježka/kljukice in zanke
- Izdelek je priporočljivo prati v mreži za pranje perila.

Navodila za uporabo

Izdelki z zadrgo na sprednji strani so opremljeni tudi s kaveljčki in zankami. Če kaveljčke predhodno zataknete za zanke boste lažje zapeli zadrgo.

Pravo velikost mora izbrati strokovno usposobljeno osebje. Izdelek ne sme biti pretesen.

SK

Navod na použitie

Všetky závažné udalosti, vzťahujúce sa na výrobok, sa musia oznámiť výrobcovi, t.j. spoločnosti ANITA Dr. Helbig GmbH, ako aj príslušnému úradu.

Výrobok

Kompresné bandáže

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Pooperačný pás (popruhy)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Indikácia

Cieľová skupina: Pacientky po operácii prsníka (pooperačná starostlivosť).

Všetky kompresné bandáže Anita care slúžia na stabilizáciu operovaného prsníka počas fázy liečenia.

Dodatočne pri  1091L/R

Po operácii prsníka s abláciou.

Dodatočne pri  4111

Dá sa použiť na dennú liečbu lymfedému v oblasti hrudníka/thoraxu.

Dodatočne pri  5310-1

Po operácii prsníka s obzvlášť citlivým mäkkým tkanivom/kožou.

Dodatočne pri  1095 + 1189.6 (Kompresná bandáž vrát. pooperačného pásu)

Po plastickej operácii prsníkov s implantátmi vrátane pooperačného pásu.

Dodatočne pri  1191.6

Po plastickej operácii prsníkov s implantátmi prevencia proti symmastii na oddelenie prsníkov.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po plastickej operácii prsníka s implantátmi sa dajú kompresné bandáže doplniť o pooperačný pás.

Kontraindikácia a riziká

V prípade nasledujúcich klinických obrazov závisí na lekárovi, aby zvážil, či sa dá aplikovať kompresný obväz/pooperačný pás:

- Pri kožných chorobách (kožných zmenách) a veľmi citlivých jazvách v oblasti operácie
- Pri zmyslových poruchách v oblasti horných končatín, axilárnej oblasti a oblasti hrudníka

V zriedkavých prípadoch sa môžu vyskytnúť alergické reakcie. Pokiaľ si nie ste istý znášanlivosťou alebo máte otázky alebo problémy s používaním, kontaktujte svojho lekára alebo zdravotníckeho pracovníka.

Pri voľbe nesprávnej veľkosti môže dôjsť k lokálnej precitlivenosti na tlak a narušeniu krvného obehu a/alebo lymfatickej drenáže.

Dodatočne u  1091L/R, 1195, 1199

Z dôvodu nepružných košíkov možná relatívna kontraindikácia pri použití na rekonštrukciu prsníka s vlastným tkanivom.

Zamýšľaný účel/spôsob činnosti

Po operácii prsníka je dobre prispôsobivá kompresná bandáž nevyhnutnou súčasťou obväzu, ktorý podopiera a drží prsník.

Imobilizácia je v podstate základom pre dobré hojenie rán. Je preto dôležité, aby kompresná bandáž dokonale sedela a netlačila. Kompresia, teda ľahký, rovnomerne rozložený tlak, pomáha znižovať opuch v oblasti, v ktorej prebehla operácia, a spolu s miernym pohybom tela, ku ktorému dochádza, jemne masíruje a zmierňuje opuch.

Všetky kompresné bandáže Anita care

- Fixácia prsníka a tým podpora liečenia rán
- Ochrana operovaného prsníka
- Uvoľnenie lymfatických drenážnych ciest
- Zníženie pooperačného opuchu
- Dokáže znížiť riziko pooperačného lymfedému/lymfatickej kongescie
- Podpora dobrého hojenia jaziev
- Zabránenie vzniku tlakových bodov a podráždenia tkaniva

Dodatočne u  1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X

Vrátane bezšvových vreciek na optimálne držanie protézy ranej starostlivosti.

Dodatočne u  1091L/R

- Rovnomerný kompresný tlak na ranu
- Príslušný prsník je podopretý
- Vnútroštruktúra sa skladá z chlopne obiehajúcej okolo hrudníka, ktorá vyvíja optimálny kompresný tlak na oblasť jazyva a zároveň vynecháva zachovaný prsník

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Po plastickej operácii prsníka s implantátmi sa dajú kompresné bandáže doplniť o pooperačný pás (pás). Anatomicky tvarovaný pooperačný pás sa používa na fixáciu implantátov a môže zabrániť

riziku dislokácie smerom hore.

Použité materiály

- Bavlna, polyester, polyamid, elastan, viskóza a ich zmesi
- Bez latexu
- Percentuálne zloženie materiálu pozri na našitom štítku
- Výrobky ANITA získali certifikát OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Zaručuje absenciu škodlivých alebo alergénnych látok.

Pokyny k ošetrovaniu

- Pokyny k ošetrovaniu nájdete na našitom štítku
- Pred práním zapnite zips a suchý zips/háčky a očká
- Textil sa odporúča prať v sietke na bielizeň

Aplikačné pokyny

Výrobky s predným zipsom sú zakončené podkladovým zapínaním na háčik a očko. Predchádzajúce zapnutie háčikom do oka uľahčuje zapínanie zipsu.

Voľbu správnej veľkosti by mali vykonávať vyškolení špecialisti a nemali by byť nastavované príliš tesne.



คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

ในกรณีเหตุร้ายแรง อันเกิดจากผลิตภัณฑ์ กรุณาแจ้งบริษัท ANITA Dr. Helbig GmbH และหน่วย งานที่เกี่ยวข้อง

ผลิตภัณฑ์

ผ้าพันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อ

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

สายรัดข้อมือหลังผ่าตัด (สายรัด)

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

ข้อบ่งชี้

กลุ่มเป้าหมาย: ผู้ป่วยหลังการผ่าตัดเต้านม (การดูแลระยะหลังผ่าตัด)

ผ้าพันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อ Anita Care ถูกผลิตขึ้นเพื่อช่วยรองรับเต้านมหลังการผ่าตัดไม่ให้เคลื่อนไหวระหว่างขบวนการหายใจของแผล

รวมถึง [REF 1091L/R](#)

หลังจากการผ่าตัดเต้านมด้วยการตัดออก

รวมถึง [REF 4111](#)

สามารถใช้รักษาภาวะบวมน้ำเหลืองบริเวณหน้าอก/กรวงอกได้ทุกวัน

รวมถึง [REF 5310-1](#)

หลังจากการผ่าตัดเต้านมที่มีเนื้อเยื่ออ่อน/ผิวหนังส่วนที่บอบบางเป็นพิเศษ

รวมถึง [REF 1095 + 1189.6](#) (ผ้าพันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อพร้อมสายรัด

ชีพพอร์ดหลังผ่าตัด)

หลังจากการทำการห้อยกระดูกหน้าอกด้วยวัสดุปลูกฝัง พร้อมสายรัดชีพพอร์ดหลังผ่าตัด

รวมถึง [REF 1191.6](#)

หลังจากการผ่าตัดเต้านมด้วยวัสดุปลูกฝัง การป้องกันภาวะหน้าอกชิดหลังเสริมหน้าอกหรือนมแฝดเพื่อแยกเต้านม

[REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6](#)

หลังจากการผ่าตัดเต้านมด้วยวัสดุปลูกฝัง สามารถเสริมผ้าพันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อด้วยสายรัดชีพพอร์ดหลังผ่าตัดได้

ข้อห้าม และความเสี่ยง

สำหรับเงื่อนไขต่อไปนี้ แพทย์จะเป็นผู้ตัดสินใจว่าสามารถใช้ผ้าพันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อ/สายรัดชีพพอร์ดหลังผ่าตัดได้หรือไม่:

- ในกรณีที่ไม่มีโรคผิวหนัง (การเปลี่ยนแปลงของผิวหนัง) และผิวแพ้ง่ายสูง แผลเป็นบริเวณที่ทำการผ่าตัด
- สำหรับความผิดปกติทางประสาทสัมผัสบริเวณแขน รักแร้ กรวงอก

อาจเกิดอาการแพ้ได้ ซึ่งเกิดขึ้นน้อยครั้ง หากท่านไม่แน่ใจเกี่ยวกับการทนต่อยา หรือหากท่านมีคำถามหรือปัญหาเกี่ยวกับการใช้งาน ให้ขอรับคำปรึกษาจากแพทย์หรือนักวิชาชีพผู้ดูแลสุขภาพของท่าน

การเลือกขนาดที่ผิดอาจก่อให้เกิดภูมิไวเกินต่อความดันภายในและรบกวนการไหลเวียนของเลือดและ/หรือการระบายน้ำเหลืองได้

นอกจากนี้ สำหรับรุ่น [REF 1091L/R, 1195, 1199](#)

อาจมีโรคหรือสภาวะที่ไม่ควรใช้เมื่อใช้สำหรับการสร้างเต้านมโดยใช้เนื้อเยื่อของตนเองเนื่องจากขนาดหน้าอกไม่มีความยืดหยุ่น

วัตถุประสงค์ / การใช้งาน

หลังจากการผ่าตัดเต้านม ผ้าพันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อที่มีความกระชับพอดีคือส่วนสำคัญของสิ่งแต่งแผลที่ช่วยพยุงและยึดเต้านมไว้

การตรึงไม่ให้เคลื่อนไหวเป็นสิ่งจำเป็นเพื่อการสมานบาดแผลที่ดี ดังนั้น การใช้ผ้าพันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อที่พอดีและไม่บีบรัดจึงเป็นสิ่งสำคัญ การรัดกระชับ ซึ่งเป็นแรงกดเบาๆ กระจายทั่วพื้นที่ที่รัดนั้นจะช่วยลดอาการบวมในบริเวณที่ทำการผ่าตัด ร่วมกับการเคลื่อนไหวร่างกายให้น้อยที่สุดที่เกิดขึ้น ช่วยบวมเบาๆ และลดอาการบวม

ผ้าพันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อของ Anita care ถูกผลิตขึ้น

- ทำหน้าที่ตรึงเต้านมและช่วยสมานแผล
- ปกป้องเต้านมที่ทำการผ่าตัด
- บรรเทาอาการที่เกิดจากการระบายน้ำเหลือง
- ลดอาการบวมหลังการผ่าตัด
- สามารถช่วยลดความเสี่ยงจากภาวะบวมน้ำเหลือง/การคั่งของน้ำเหลืองหลังการผ่าตัด
- ช่วยในการรักษาแผลเป็นได้เป็นอย่างดี
- ช่วยป้องกันบริเวณที่มีการกดทับบ่อยๆ และการระคายเคืองผิวหนัง

นอกจากนี้ สำหรับรุ่น [REF 1194X, 1198X, 4008X, 4108X, 4126X](#)

ยังมีกระเป๋ามาแบบรีดตะเข็บสำหรับใช้เพื่อจัดเก็บกายอุปกรณ์ที่ได้รับการปฏิกรรมในระยะแรกได้เหมาะสมที่สุด

นอกจากนี้ สำหรับรุ่น [REF 1091L/R](#)

- ช่วยในเรื่องการบีบรัดที่สม่ำเสมอบนบาดแผลอีกด้วย
- รองรับเต้านมที่เสริม
- ด้านในประกอบด้วยแผ่นปิดรอกกรวงอก ซึ่งช่วยเสริมแรงบีบรัดบริเวณแผลเป็นได้เหมาะสมที่สุด ขณะที่ปล่อยเต้านมที่เสริมออกจากการบีบรัด

[REF 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6](#)

หลังจากการผ่าตัดเต้านมด้วยวัสดุปลูกฝัง สามารถเสริมผ้าพันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อด้วยสายชีพพอร์ดหลังผ่าตัด สายชีพพอร์ดหลังผ่าตัดที่ปรับปรุงตามหลักวิทยาศาสตร์ใช้

เพื่อยึดวัสดุปลูกฝัง อีกทั้งยังช่วยลดความเสี่ยงของการหลุดขึ้นข้างบนจากตำแหน่งปกติ

วัสดุที่ใช้ผลิต

- ผ้าฝ้าย โพลีเอสเตอร์ โพลีโพรไพลีน เส้นใยสแปนเด็กซ์ วัลโคส และส่วนผสมของผ้าเหล่านี้
- ปราศจากบ้ายาง
- ส่วนประกอบของวัสดุคิดเป็นร้อยละ ดูกีบ้ายเย็บติด
- ผลิตภัณฑ์ของ ANITA ได้รับรับรอง OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI รับประกันว่าปราศจากสารอันตรายหรือสารก่อภูมิแพ้

คำแนะนำการดูแล

- สำหรับคำแนะนำในการดูแล โปรดดูที่ป้ายเย็บติด
- ปิดซิปและดันตุ๊กแก/ขอเกี่ยวและตาไก่หรือรูร้อยเชือกก่อนทำการซัก
- ขอแนะนำให้ซักโดยใช้ถุงตาข่ายซักผ้า

คำแนะนำในการใช้งาน

สินค้าที่มีซิปด้านหน้าพร้อมตะขอและหัวซิปพลาสติกอยู่ข้างใต้ ติดตะขอเกี่ยวด้านหน้าเหนือตาไก่เพื่อช่วยให้รูดซิปได้ง่ายขึ้น

ควรให้ผู้เชี่ยวชาญที่ผ่านการฝึกอบรมทำการเลือกขนาดที่เหมาะสมและไม่ควรรวบใส่แน่นจนเกินไป

UA

Інструкція з використання

Про всі пов'язані з цим виробом серйозні інциденти необхідно повідомляти виробнику ANITA Dr. Helbig GmbH та відповідні компетентні органи.

Артикул

Компресійна білизна

 1064, 1091L/R, 1094, 1095, 1164, 1188.6, 1189.6, 1191.6, 1194, 1194X, 1195, 1198, 1198X, 1199, 4008X, 4108X, 4111, 4126X, 4157, 4198.6, 5310-1, 5523

Післяопераційні бандажні стрічки.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Показання до застосування

Цільова група: Пацієнтки після операції на молочній залозі (післяопераційний догляд).

Всі компресійні бюстгальтери Anita care служать для стабілізації прооперованої молочної залози під час фази загоєння.

Також для:  1091L/R

Після операції на грудях з абляцією.

Також для:  4111

Можна використовувати для щоденного лікування лімфедем в області грудей/грудної клітки.

Також для:  5310-1

Після операції на грудях з особливо чутливими м'якими тканинами/шкірою.

Також для:  1095 + 1189.6 (Компресійний бюстгальтер, включно з післяопераційною бандажною стрічкою)

Після пластичної операції на грудях з імплантатами, включаючи післяопераційну бандажну стрічку.

Також для:  1191.6

Після пластичної операції на грудях з імплантатами, профілактика симмастії для розділення грудей.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Після пластики грудей з імплантатами компресійні бандажі можна доповнити післяопераційною бандажною стрічкою.

Противопоказання та ризики

У разі наведених нижче патологій лікар вирішує, чи можна застосовувати компресійний бюстгальтер/післяопераційну бандажну стрічку:

- При захворюваннях шкіри (змінах шкіри) і дуже чутливій шкірі рубцевій тканині в зоні хірургічного втручання
- У разі порушень чутливості у верхніх кінцівках, в області пахв і грудної клітки

У рідкісних випадках можуть виникати алергічні реакції. Якщо ви не впевнені щодо вашої переносимості, або якщо у вас виникли запитання чи проблеми під час використання, зверніться до вашого лікаря або медичного працівника.

Неправильний вибір розміру може призвести до місцевої чутливості до стискання і порушення кровообігу та/або лімфовідтоку.

Додатково до  1091L/R, 1195, 1199

Через нееластичні чашки можливі протипоказання при використанні для реконструкцій грудей з автогенних тканин.

Призначення / принцип дії

Після операції на грудях правильно підібраний компресійний бюстгальтер є важливою частиною одягу, який підтримує і утримує груди.

Для повноцінного загоєння рани необхідна іммобілізація (фіксація). Тому важливо, щоб компресійний бюстгальтер ідеально прилягав і не перетискав. Компресія у вигляді легкого, рівномірно розподіленого тиску допомагає зменшити набряк в оперованій ділянці і, при легкому русі тіла, масажує ділянку і зменшує набряк.

Всі компресійні бюстгальтери Anita care

- Знерухомлюють молочну залозу і таким чином сприяють загоєнню рани
- Захищають прооперовану молочну залозу
- Розвантажують шляхи лімфовідтоку
- Зменшують післяопераційний набряк
- Може зменшити ризик післяопераційного лімфатичного набряку / лімфатичного застою
- Сприяють гарному загоєнню рубців
- Запобігають утворенню зон стискання і подразнення шкіри

Додатково до  1194X, 1198X, 4126X

Включає безшовні кишені для забезпечення оптимальної фіксації первинних протезів

Додатково до  1091L/R

- Рівномірна компресія на область рани
- Підтримується збережена молочна залоза
- Внутрішня частина складається з вставки навколо грудей, яка забезпечує оптимальну компресію на ділянку рубця, не зачіпаючи при цьому збережену молочну залозу.

 0054, 0055, 0057, 0058, 0059, 0069.6

Після пластики грудей з використанням імплантатів компресійні бюстгальтери можна доповнити післяопераційною бандажною стрічкою. Післяопераційна бандажна стрічка анатомічної форми використовується для утримання імплантатів на місці і може зменшити ризик їх зміщення вгору.

Матеріали, що використовуються

- Бавовна, поліестер, поліамід, еластан, віскоза та суміші цих матеріалів
- Не містить латексу
- Відсотковий склад матеріалу: див. етикетку на виробі
- Продукція ANITA має сертифікат OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Він гарантує відсутність шкідливих або алергенних речовин.

Рекомендації з догляду

- Інструкції з догляду дивіться на етикетці виробу
- Перед пранням потрібно застібати застібки-блискавки, застібки-липучки та застібки-гачки
- Рекомендується прати в мішечку для прання

Інструкції щодо застосування

Рекомендується, щоб кваліфікований фахівець підібрав для вас правильний розмір і переконався, що виріб не сидить надто щільно.

								
DE Bedeutung der Symbole	Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen	Bestätigung der Erfüllung der britischen Anforderungen	Schweizer Bevollmächtigter	Britischer Bevollmächtigter	Medizinprodukt	Zweckbestimmung: Kompression	Hersteller	Herstellungsdatum
EN Symbols	Confirmation of compliance with EU requirements	Confirmation of compliance with UK requirements	Authorised representative Switzerland	Authorised representative UK	Medical product	Intended use: compression	Manufacturer	Date of manufacture
AR زورلا يىن مەمۇرىي خىزمەتلىرى	تەسلىماتىمىزنىڭ ئىشلىتىش دائىرىسىنىڭ يورۇلۇشىغا ئىگە	تەسلىماتىمىزنىڭ ئىشلىتىش دائىرىسىنىڭ يورۇلۇشىغا ئىگە	لىيىنىشلىق ئىشلىتىشچىسى	لىيىنىشلىق ئىشلىتىشچىسى	مېدىتسىنا بىرلىكى	مەقسەت: سىقىش	مەھسۇلات	مەھسۇلات
BG Значение на символите	Потвърждение за изпълнението на изискванията на ЕС	Потвърждение за изпълнението на изискванията на британското законодателство	Упълномощено лице за Швейцария	Упълномощено лице за Великобритания	Медицинско изделие	Предназначение: компресия	Дата на производство	Дата на производство
CN 符号含义	确认符合欧盟要求	确认符合英国要求	瑞士授权代表	英国授权代表	医疗产品	用途：压迫	制造商	生产日期
CZ Význam symbolů	Potvrzení splnění požadavků EU	Potvrzení splnění požadavků Velké Británie	Autorizovaný zástupce pro Švýcarsko	Autorizovaný zástupce pro Velkou Británii	Zdravotnický prostředek	Zamýšlené použití: komprese	Výrobce	Datum výroby
DK Symbolernes betydning	Bekræftelse på, at EU-kravene er opfyldt	Bekræftelse på, at de britiske krav er opfyldt	Repræsentant for Schweiz	Britisk repræsentant	Medicinsk udstyr	Formål: kompression	Producent	Fremstillingsdato
EE Sümbolite tähendus	EL-i nõuetele vastavuse kinnitus	Briti nõuetele vastavuse kinnitus	Volitatud esindaja Šveitsis	Volitatud esindaja Suurbritannias	Meditsiini-toode	Kasutusotstarve: kokkusurumine	Tootja	Valmistamiskuupäev
ES Significado de los símbolos	Confirmación del cumplimiento de los requisitos de la UE	Confirmación del cumplimiento de los requisitos británicos	Representante autorizado suizo	Representante autorizado británico	Producto sanitario	Finalidad: compresión	Fabricante	Fecha de fabricación
FI Selitykset	Vahvistus siitä, että tuote täyttää EU:n vaatimukset.	Vahvistus siitä, että tuote täyttää Britannian vaatimukset.	Valtuutettu edustaja Sveitsissä	Valtuutettu edustaja Isonsa-Britanniassa	Terveystuotteen huollon tuote	Käyttötarkoitus: kompresso	Valmistaja	Valmistuspäivä
FR Signification des symboles	Attestation de la conformité aux exigences de l'UE	Attestation de la conformité aux exigences britanniques	Représentant agréé Suisse	Représentant agréé britannique	Dispositif médical	Usage prévu : compression	Fabricant	Date de fabrication
GR Επεξηγήση των συμβόλων	Επιβεβαίωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της ΕΕ	Επιβεβαίωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Βρετανίας	Ιατρικό προϊόν	Προβλεπόμενη χρήση: Συμπίεση	Κατασκευαστής	Ημερομηνία παραγωγής
HR Značenje simbola	Potvrda sukladnosti sa zahtjevima EU	Potvrda sukladnosti s britanskim zahtjevima	Švicarski zastupnik	Britanski zastupnik	Medicinski proizvod	Svrha: kompresija	Proizvođač	Datum proizvodnje
HU Szimbólumok jelentése	Az Európai Unió és követelményeknek való megfelelés megerősítése	Az Egyesült Királyságban érvényes követelmények teljesülésének igazolása	Svájci meghatalmazott	Brit meghatalmazott	Gyógyászati termék	Rendeltetés: kompresszió	Gyártó	Gyártás dátuma
IT Significato dei simboli	Conferma il rispetto dei requisiti UE	Conferma il rispetto dei requisiti del Regno Unito	Rappresentante autorizzato svizzero	Rappresentante autorizzato britannico	Prodotto medicale	Destinazione d'uso: compressione	Produttore	Data di produzione
JP シンボルの意味	EU要件準拠の証明	英国要件準拠の証明	スイス責任者	英国責任者	医療用製品	使用目的: 圧縮	メーカー	製造日
KR 기호 뜻	유럽 자격 요건 증명	영국 자격 요건 증명	스위스 공인 대리점	영국 공인 대리점	의학 제품	사용 목적: 압박	제조사	제조일

									
Charge	Artikelnummer	Seriennummer	eindeutige Produkt-identifizierung	einzelner Patient, mehrfach anwendbar	Gebrauchsanweisung beachten	umweltschonend entsorgen	latexfrei	vor Sonnenlicht schützen	trocken lagern
Batch	Item number	Serial number	Unique product identification	single patient, multiple use	Observe instructions for use	Dispose of in an environmentally friendly manner	Latex-free	Protect against direct sunlight	Store in a dry place
فأحاج طفحي	نم يالاح	نم يالاح	نم يالاح	نم يالاح	نم يالاح	نم يالاح	نم يالاح	نم يالاح	نم يالاح
Партида	Артикулен номер	Сериен номер	еднозначна идентификация на продукта	един пациент, многократна употреба	Спазвайте инструкцията за употреба	съберете отпадъците по екологичен начин	Без латекс	да се пази от слънчева светлина	да се съхранява на сухо
批次	产品编号	序列号	明确的产品标识	可供一位患者多次使用	遵循使用说明	环保地进行废弃处理	不含胶乳	避免阳光直射	干燥贮存
Šarže	Číslo produktu	Výrobní číslo	Jednoznačná identifikace produktu	Jeden pacient, použitelný opakovaně	Postupujte podle pokynů	Zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí	Neobsahuje latex	Chraňte před slunečním zářením.	Skladujte v suchu.
Batch	Varenummer	Serienummer	entydig produktidentifikation	enkelt patient, kan anvendes flere gange	Vær opmærksom på brugsanvisningen	bortskaf miljørigtigt	Latexfri	beskyttes mod sollys	opbevares tørt
Partii	Artikli number	Seerianumber	Toote unikaalne tähis	Üks patsient, mitmekordne kasutus	Järgige kasutusjuhendit	utiliseerige keskkonnasõbralikult	Ei sisalda lateksit	Kaitsta päikesevalguse eest	Hoida kuivas
Lote	Número de artículo	Número de serie	Identificación clara del producto	Una paciente, reutilizable	Observar las instrucciones de uso	Desechar de forma respetuosa con el medio ambiente	Sin látex	Proteger de la luz solar	Guardar en un lugar seco
Erä	Tuotenumero	Sarjanumero	Yksilöllinen tuotetunniste	yksi käyttäjä, useita käyttökertoja	Noudata käyttöohjeita.	Hävitä ympäristöhuomioiden.	Lateksiton	suojattava auringonvalolta	säilytys kuivassa
Lot	N° de référence	N° de série	Identifiant unique de produit	Patient unique, utilisable plusieurs fois	Respecter les instructions d'utilisation	Mettre au rebut dans le respect de l'environnement	Sans latex	À protéger des rayons du soleil	À conserver au sec
Партида	Αριθμός προϊόντος	Σειριακός αριθμός	Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος	Ένας ασθενής, πολλές εφαρμογές	Να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης	Να απορρίπτεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον	Χωρίς latex	Να προστατεύεται από την ηλιακή ακτινοβολία	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
Serija	Broj artikla	Serijski broj	Jednoznačna identifikacija proizvoda	Jedan pacijent, višestruko primjenjivo	Pridržavajte se uputa za uporabu.	Zbrinite na ekološki prihvatljiv način.	Bez lateksa	Zaštiti od sunca	Odlagati na suhom mjestu
Dij	Cikkszám	Sorozatszám	Egyértelmű termékazonosítás	Egy páciens, többször használható	Használati utasítás figyelembe vétele	Környezetkímélő ártalmatlanítás	Latexmentes	Napfénytől védeni	Tárolás szárazon
Lotto	Codice articolo	Numero di serie	Identificazione prodotto univoca	paziente singolo, utilizzabile più volte	Rispettare le istruzioni per fuso	Smaltire nel rispetto dell'ambiente	Senza lattice	proteggere dalla luce solare	conservare in luogo asciutto
Патч	品番	シリアル番号	一意の製品識別	複数の患者での共有は不可、繰り返し使用可能	取扱説明書の遵守	環境に配慮した廃棄処分	ラテックスフリー	直射日光を避けること	乾燥した場所に保管すること
부품	품목 번호	일련 번호	고유 제품 식별	보통 환자, 다회성 사용 가능	사용 설명서 주의	환경 친화적인 방식으로 폐기	라텍스 없음	직사광선을 피함	건조한 곳에 보관

								
LT Simbolių reikšmės	Patvirtinimas, kad laikomasi ES reikalavimų	Patvirtinimas, kad laikomasi JK reikalavimų	Igaliojatis atstovaus Šveicarijoje	Igaliojatis atstovaus Didžiojoje Britanijoje	Medicinos produktas	Paskirtis: kompresija	Gamintojas	Pagaminimo data
LV Simbolu nozīme	Aplicinājums par atbilstību ES piemērojamajām prasībām	Aplicinājums par atbilstību Apvienotajā Karalistē piemērojamajām prasībām	Pilnvarotais pārstāvis Šveicē	Pilnvarotais pārstāvis Lielbritānijā	Medicīnas prece	Mērķis: kompresija	Ražotājs	Izgatavošanas datums
MS Maksud Simbol	Pengesahan pematuhan kepada keperluan EU	Pengesahan pematuhan kepada keperluan UK	Wakil sah Switzerland	Wakil sah British	Produk perubatan	Tujuan yang dimaksudkan: Tekanan	Pengeluar	Tarikh dikeluarkan
NL Betekenis van de symbolen	Bevestiging dat aan de EU-eisen is voldaan	Bevestiging dat aan de Britse eisen is voldaan	Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger	Britse gemachtigde vertegenwoordiger	Medicinaal product	Beoogd gebruiksdoel: compressie	Fabrikant	Fabricagedatum
NO Betydning av symbolene	Bekreftelse på samsvar med EU-krav	Bekreftelse på samsvar med britiske krav	Fullmektig i Sveits	Fullmektig i Storbritannia	Medisinsk utstyr	Tiltenkt bruk: kompresjon	Produsent	Produksjonsdato
PL Znaczenie symboli	Potwierdzenie zgodności z wymogami UE	Potwierdzenie zgodności z wymaganiami brytyjskimi	Autoryzowany przedstawiciel Szwajcarii	Autoryzowany przedstawiciel na Wielką Brytanię	Wyrób medyczny	Przeznaczenie: kompresja	Producent	Data produkcji
PT Significado dos símbolos	Confirmação do cumprimento com os requisitos da UE	Confirmação de conformidade com os requisitos do Reino Unido	Representante autorizado na Suíça	Representante britânico	Produto médicos	Utilização prevista: compressão	Fabricante	Data de fabrico
RO Semnificația simbolurilor	Confirmarea privind îndeplinirea cerințelor UE	Confirmarea conformității cu cerințele Regatului Unit	Reprezentant autorizat în Elveția	Reprezentant autorizat britanic	Dispozitiv medical	Scopul preconizat: compresie	Producătorul	Data fabricației
RU Значение символов	Подтверждение соответствия требованиям ЕС	Подтверждение соответствия требованиям Великобритании	Уполномоченный представитель в Швейцарии	Уполномоченный представитель в Великобритании	Медицинское изделие	Предназначение: компрессия	Производитель	Дата изготовления
SE Symbolernas betydelse	Bekräftelse på att EU-kraven uppfylls	Bekräftelse på att de brittiska kraven uppfylls	Auktoriserad representant Schweiz	Auktoriserad representant Storbritannien	Medicinsk produkt	Avsedd användning: kompression	Tillverkare	Tillverkningsdatum
SI Pomen simbolov	Potrđitev skladnosti z zahtevami EU.	Potrđitev skladnosti z zahtevami Združenega kraljestva.	Pooblaščenji zastopnik za Švico	Pooblaščenji zastopnik za Združeno kraljestvo	Medicinski pripomoček	Namen: Kompresija	Proizvajalec	Datum izdelave
SK Význam symbolov	Potvrdenie o splnení požiadaviek EU	Potvrdenie o splnení požiadaviek Spojeného kráľovstva	Švajčiarska splnomocnená osoba	Britský splnomocnenec	Medicínsky produkt	Stanovenie účelu Kompresia	Výrobca	Dátum výroby
TH คำจำกัดความของสัญลักษณ์	การยืนยันการปฏิบัติตามข้อกำหนดของสหภาพยุโรป	การยืนยันการปฏิบัติตามข้อกำหนดของสหราชอาณาจักร	ตัวแทนในสวิตเซอร์แลนด์	ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากประเทศอังกฤษ	เครื่องมือแพทย์	วัตถุประสงค์: ฝ่าฟันแผลแบบรัดกระชับกล้ามเนื้อ	ผู้ผลิต	วันที่ผลิต
UA Значення символів	Підтвердження відповідності вимогам ЄС	Підтвердження відповідності вимогам Великої Британії	Уповноважений представник у Швейцарії	Уповноважений представник у Великій Британії	Медичний виріб	Призначення: компресія	Виробник	Дата виготовлення

									
Kaina	Prekės Nr.	Serijos Nr.	Unikalus gaminio kodas	Vienai pacientei, naudojamas keletą sykių	Laikykitės naudojimo instrukcijos	Atliekas tvarkykite tausodami aplinką	Be latekso	Saugoti nuo saulės spindulių	Laikyti sausoje vietoje
Nodeva	Artikula numurs	Sėrijas numurs	Unikālais produkta identifikators	Vienam pacientam, vairākkārt pielietojama	Ievērot lietošanas pamācības norādījumus	Likvidēt videi nekaitīgā veidā	Bez lateksa	Aizsargājiēt no saules gaismas	Uzglabāt sausumā
Ke-lompok	Nombor item	Nombor siri	Pengenalan produk yang unik	Pesakit tunggal, berbilang penggunaan	Ikuti arahan	Lupuskan dengan cara yang mesra alam	Bebas lateks	Lindungi daripada sinaran matahari	Simpan kering
Partij	Artikelnummer	Serienummer	eenduidige productidentificatie	één patiënt, herhaalde-lijk toepasbaar	Neem de gebruik-saanswijzing in acht!	milieuvriendelijk afvoeren	zonder latex	beschermen tegen zonlicht	droog bewaren
LOT	Artikkelnum-mer	Serienummer	unik produktidenti-fikasjon	enkeltpatient, flerbruk	Følg bruksanvis-ningen	avhendes på en miljøvennlig måte	Lateksfri	beskyttes mot sollys	oppbevares tørt
Partia	Numer artykułu	Numer seryjny	jednoznaczna identyfikacja produktu	jeden pacjent, produkt wielokrotnego użytku	przestrzegać instrukcji użytko-wania	użyłzować w sposób przyjazny dla środowiska	Nie zawiera lateksu	chronić przed światłem słonecznym	przechowywać w suchym miejscu
Lote	Número de artigo	Número de série	Identificação inequívoca do produto	Paciente individual, múltiplas aplicações	Observar as instru-ções de utilização	Eliminar de uma forma ecológica	Isento de latex	Proteger da luz solar	Armazenar num local seco
Lotul	Codul de articol	Numărul de serie	identificarea unică a produsului	De uz individual (pentru o singură pacientă), reutilizabil	Respectați instrucțiunile de utilizare	eliminare ecologică	Nu conține latex	A se feri de lumina soarelui	A se păstra într-un loc uscat
Пар-тия	Номер изделия/ артикул	Серийный номер	Уникальная идентификация изделия	Для одного пациента, многократное при-менение	Соблюдайте инструкции по использованию	Утилизировать экологически безопасным способом	Без латекса	Защищать от солнечного света	Хранить в сухом месте
Batch	Artikelnum-mer	Serienummer	Entydig produkti-identifisering	specifik patient, kan användas flera gånger	Följ bruksanvis-ningen	Avfallshanterat produkten på ett miljöräkligt sätt	Fri från latex	skyddas mot solljus	förvaras torrt
Serija	Številka artikla	Številka serije	edinstvena identifi-kacija izdelka	za enega bolnika, večkratna uporaba	Upoštevajte navodila za uporabo	Odstranite na oko-lju prijazen način	Brez lateksa	zaščitite pred sončno svetlobo	shranjujte na suhem
Šarža	Číslo výrobku	Sériové číslo	jednoznačná identi-fikácia výrobku	jeden pacient, viacná-sobné použitie	Dodržiať návod na používanie	ekologická likvidácia	Bez latexu	chrániť pred slnečným žiarením	skladovať v suchu
คำใช้ยว	รหัสสินค้าและเลขบาร์โค้ด	เลขอนุกรม	ส่วนที่บ่งชี้เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์พิเศษ	ผู้บวรายยวเดียว ใช้งานได้หลายครั้ง	ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งาน	การกำจัดขยะด้วยวิธีที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม	ปราศจากยาง	วางให้ห่างจากแสงแดด	จัดเก็บในที่แห้ง
Партія	Номер виро-бу/артикул	Серійний номер	Унікальна ідентифі-кація виробу	Для одного пацієнта, багаторазове вико-ристання	Дотримуйтесь інструкції з вико-ристання	Утилізувати еколо-гічно безпечним способом	Без латексу	Захищати від сонячного світла	Зберігати в сухому місці

Designed and made by ANITA.

Thank you for choosing a high-quality product from ANITA.
The 100% family-owned business has been taking responsibility
for its products, employees and the environment since 1886.

ANITA has a certified quality management system that complies
with DIN EN ISO 9001 and DIN EN ISO 13485 to ensure the quality
of products throughout the entire value chain.



ANITA Dr. Helbig GmbH, Grafenstr. 23, D-83098 Brannenburg, www.anita.com, anita.d@anita.net



All Anita care Post-OP Compression Garments bear the CE and UKCA mark.

